



Centrali antifurto Serie TM / Serie PROTEC

TM400P/TM500P/TM900P/PROTEC4/PROTEC9

MANUALE PER L'UTENTE
(per circuiti xxxaMA-3.00 o successivi)

Indice

Capitolo 1	Introduzione	3
1.1	Descrizione delle centrali Serie PROTEC e TM.....	3
1.2	Caratteristiche funzionali.....	3
1.3	Caratteristiche tecniche.....	4
Capitolo 2	Installazione	5
2.1	Avvertenze generali	5
2.2	Alimentazione.....	5
2.3	Collegamenti	7
2.3.1	Chiave elettronica	7
2.3.2	Contatti e rivelatori volumetrici.....	8
2.3.3	Combinatore telefonico	9
2.3.4	Sirene	10
Capitolo 3	Programmazione	11
3.1	Temporizzazioni.....	11
3.1.1	Tempo di uscita	11
3.1.2	Durata allarme.....	11
3.1.3	Tempo di entrata	11
3.2	Esclusione del buzzer interno	11
Capitolo 4	Funzionamento	12
4.1	Descrizione del pannello	12
4.2	Inserimento / disinserimento tramite chiave meccanica.....	13
4.2.1	Inserimento	13
4.2.2	Disinserimento	13
4.3	Inserimento / disinserimento tramite altro sistema di comando	14
4.3.1	Inserimento	14
4.3.2	Disinserimento	14
4.4	Funzionamento delle zone	15
4.4.1	Zona 1 (Ritardata).....	15
4.4.2	Zone 2,3,4,5 (Immedieate)	15
4.4.3	Zona 24h (Immediata).....	15
4.5	Esclusione zone	15
4.6	Memoria allarme	15
Capitolo 5	Manutenzione	16
5.1	Batteria	16
5.2	Pulizia	16
5.3	Fusibili	16

1 Introduzione

1.1 Descrizione delle centrali Serie TM e Serie PROTEC

Le centrali antifurto Serie PROTEC e Serie TM, progettate con tecnologia a microprocessore, sono da utilizzare nel contesto di un impianto di protezione antifurto per locali abitativi e commerciali.

La centrali antifurto Serie TM devono essere installate esclusivamente mediante i componenti della Serie modulare TM: vanno installate in contenitori TM3 o TM4 ed alimentate con alimentatori/caricabatterie TM15 o TM25.

La PROTEC4 e il pannello TM400P gestiscono un impianto di protezione antifurto a 3 zone più una zona per la protezione antisabotaggio (24h); il pannello centrale antifurto TM500P gestisce 5 zone, più una zona 24h; la PROTEC9 e il pannello TM900P gestiscono un impianto di protezione antifurto a 8 zone più una zona per la protezione antisabotaggio (24h).

Le centrali antifurto Serie PROTEC e Serie TM vanno utilizzate in abbinamento a sensori magnetici di protezione perimetrale, in abbinamento a rilevatori di presenza volumetrici, o qualsiasi altro sensore di tipo NC.

L' allarme può essere: sonoro / luminoso, in abbinamento alla sirena autoalimentata per esterno SA310; sonoro, in abbinamento alla sirena piezoelettrica per interni SP31; telefonico, in abbinamento al combinatori telefonici TD92, TDC22, TDC30, ERMES o, solo per i pannelli centrale antifurto Serie TM, in abbinamento ad un pannello combinate telefonico TM92P, TM20GSM, TM60GSM, utilizzando il contenitore TM4C.

1.2 Caratteristiche funzionali

- Parzializzazione impianto ed esclusione zone tramite pulsanti
- Inserimento/disinserimento impianto tramite chiave meccanica integrata sul pannello o con sistema di comando opzionale
- Autoinibizione di ogni zona, se non ripristinata, dopo aver generato un allarme
- Tempo di uscita regolabile da 4 ÷ 75 sec (PROTEC4 e PROTEC9), 5 ÷ 90 sec (TM500P e TM900P).
- Tempo di entrata regolabile da 4 ÷ 75 sec (PROTEC4 e PROTEC9), 5 ÷ 90 sec (TM500P e TM900P).
- Durata allarme regolabile da 180 a 600 sec.
- LEDs di controllo:

> PROTEC4 e PROTEC9:	presenza rete,tempo di uscita,stato allarme, stato zone, memoria allarme,stato fusibile servizi
> TM400P, TM500P e TM900P:	presenza rete,tempo di uscita,stato allarme,stato zone,memoria allarme
- Uscite:

> TM400P e PROTEC4:	attivazione sirena Ext/Int,positivo presente ad impianto inserito
> TM500P, TM900P e PROTEC9:	attivazione sirena Ext/Int,positivo presente ad impianto inserito,uscita relè su allarme
- Tamper di protezione antiapertura della centrale.
- Temperatura di funzionamento +5°C ÷ +40°C

1.3 Caratteristiche tecniche

	PROTEC4	PROTEC9	TM400P	TM500P	TM900P
Zone di protezione immediate	2	7	2	4	7
Zone di protezione ritardate	1				
Zone di protezione antisabotaggio "24h"	1				
Tensione nominale di alimentazione	230Vac \pm 10% 50Hz (AL5 incluso - 1A)		13Vcc \pm 5%		
Tensione nominale in uscita servizi	13Vcc \pm 5%				
Assorbimento normale	40mA	50mA			
Assorbimento massimo	140mA				
Assorbimento massimo della sola centrale	35mA				
Corrente massima erogabile in uscita sirene	3A (con batteria collegata)				
Corrente massima erogabile in uscita servizi	650mA				
Corrente massima erogabile dall'alimentatore	1A (AL5)				
Batteria in tampone	12V 7Ah				
Fusibile sul primario del trasformatore	250mA - F				
Fusibile sul secondario del trasformatore	2A - F				
Fusibile uscita alimentazione servizi	1A - F				
Fusibile uscita sirene	3A - F				
Grado protezione del contenitore	IP30				
Contenitore esterno	ABS		Ferro		
Dimensioni (L)	280mm		285mm		
Dimensioni (A)	230mm		95mm		
Dimensioni (P)	96mm		17mm		

2 Installazione

2.1 Avvertenze generali

- Non installare la centrale in luoghi esposti a temperature estreme o alle intemperie.
- Per un fissaggio solido ed affidabile, è indispensabile assicurarsi che la superficie del muro sia piana.
- Fissare la centrale ad un'altezza che permetta un agevole accesso al pannello frontale.
- La centrale è protetta contro le manomissioni, ma l'installazione in un locale protetto ed eventualmente nella zona di copertura di un rivelatore volumetrico è una protezione supplementare.
- I collegamenti alle morsettiere vanno effettuati dopo il montaggio dell'apparecchiatura.
- I collegamenti vanno eseguiti secondo la normativa CEI 79-3 "Norme particolari per gli impianti antieffrazione, antiintrusione, antifurto ed antiaggressione".

2.2 Alimentazione

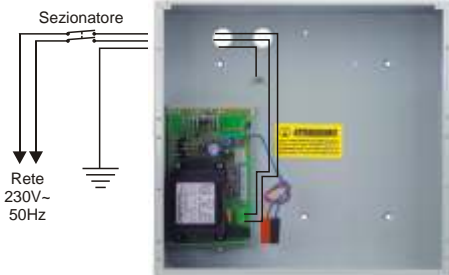
E' importante sapere che l'alimentazione di tutto l'impianto è fornita esclusivamente dalla batteria 12V7Ah (non inclusa) presente all'interno della centrale; essa è costantemente tenuta in carica tramite l'alimentatore/caricabatteria, il quale sarà collegato alla tensione di rete 230V~.

Centrali Serie TM / Serie PROTEC

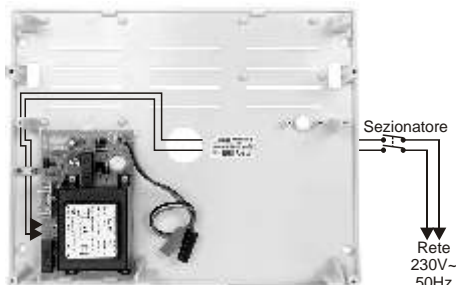
ATTENZIONE !

La tensione di rete 230V~ dovrà essere collegata all'alimentatore/caricabatteria tramite due conduttori di 1,5mm² a doppio isolamento provenienti da un sezionatore (ad es. un interruttore magnetotermico) utilizzato esclusivamente per la centrale antifurto. All'interno della centrale posizionare i due conduttori in maniera sufficientemente ordinata, bloccandoli tramite i fermacavi forniti nei contenitori in dotazione ed eventualmente tramite fascette.

Centrali Serie TM

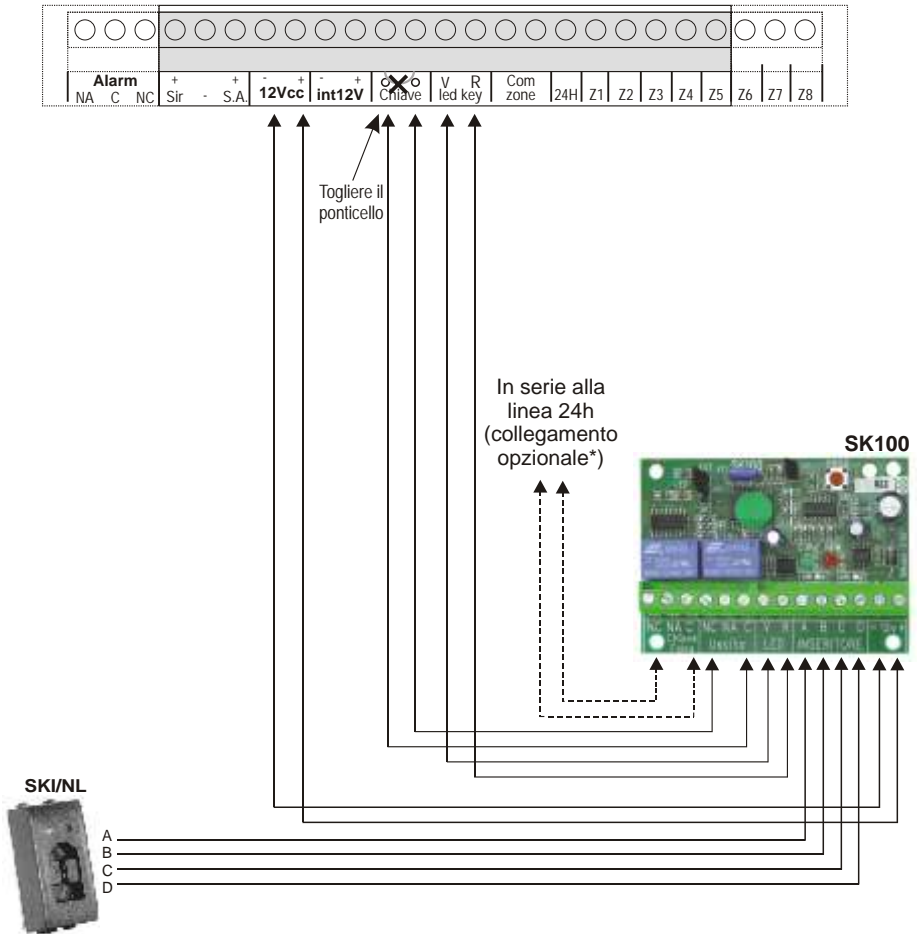


Centrali Serie PROTEC



Ad impianto ultimato, collegare alla batteria i due conduttori muniti di capicorda tipo *faston* provenienti dall'alimentatore. Fare attenzione alla polarità di collegamento (Rosso = [+] positivo batteria / Nero = [-] negativo batteria), onde evitare di danneggiare in modo serio i dispositivi collegati.

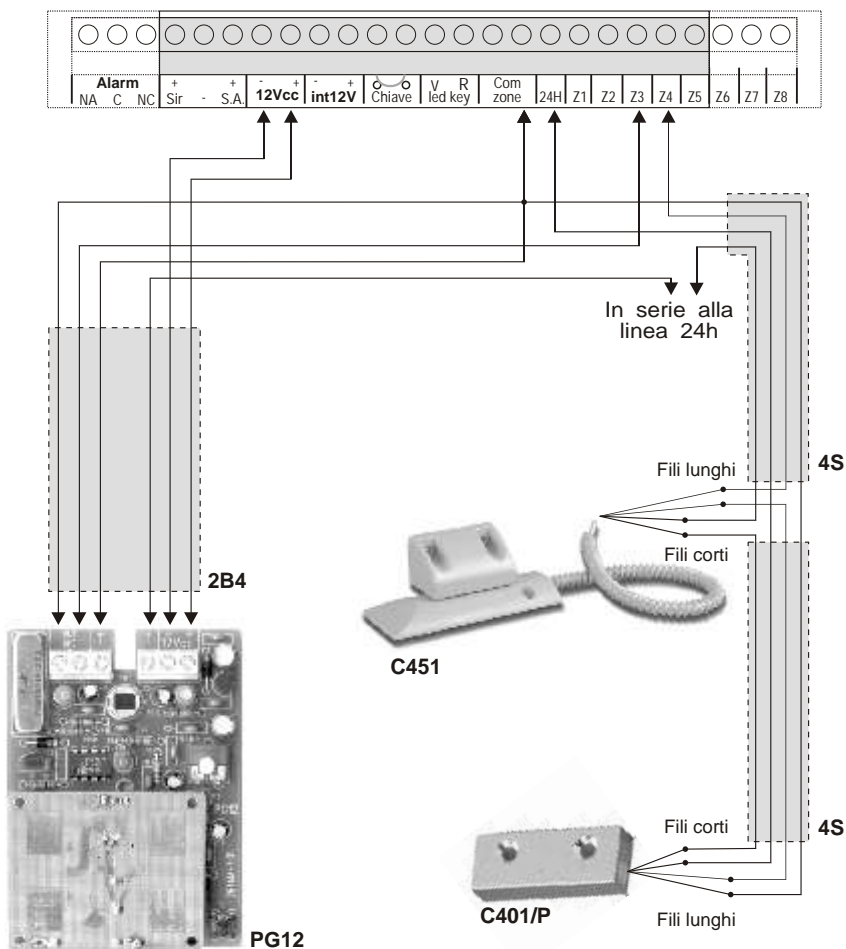
2.3.1 Chiave elettronica



* Tale collegamento prevede l'attivazione dell'allarme antisabotaggio 24h quando viene inserita una chiave falsa.

NOTA: Se esiste un combinatore telefonico con uscita relè vedere schema pag.9

2.3.2 Contatti e rivelatori volumetrici

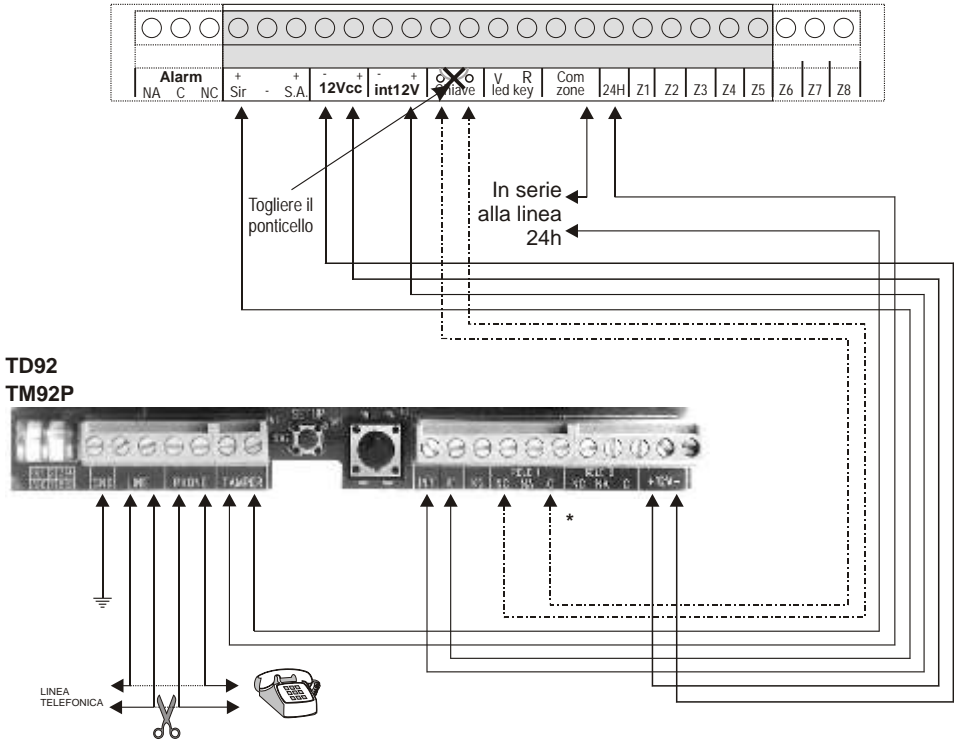


ATTENZIONE!

La TM400P, TM500P, TM900P, PROTEC4 e PROTEC9 non consentono il collegamento dei contatti 'switch' per tapparelle tipo C778 direttamente in morsetteria, poiché tali modelli di centrale sono sprovvisti del circuito contaimpulsivi. Utilizzare quindi il circuito SCHSW per il collegamento del contatto 'switch' per tapparelle C778, oppure utilizzare il contatto 'switch' per tapparelle C800 per il collegamento diretto in morsetteria.

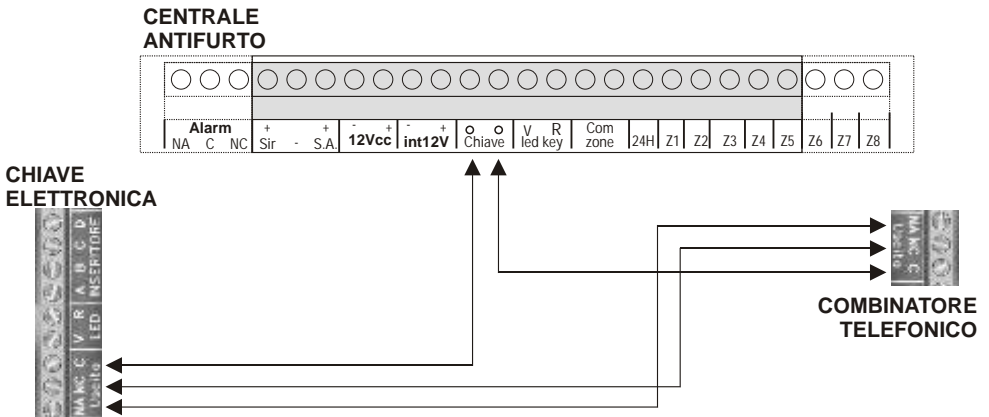
L'esempio di collegamento è puramente indicativo.

2.3.3 Combinatore telefonico

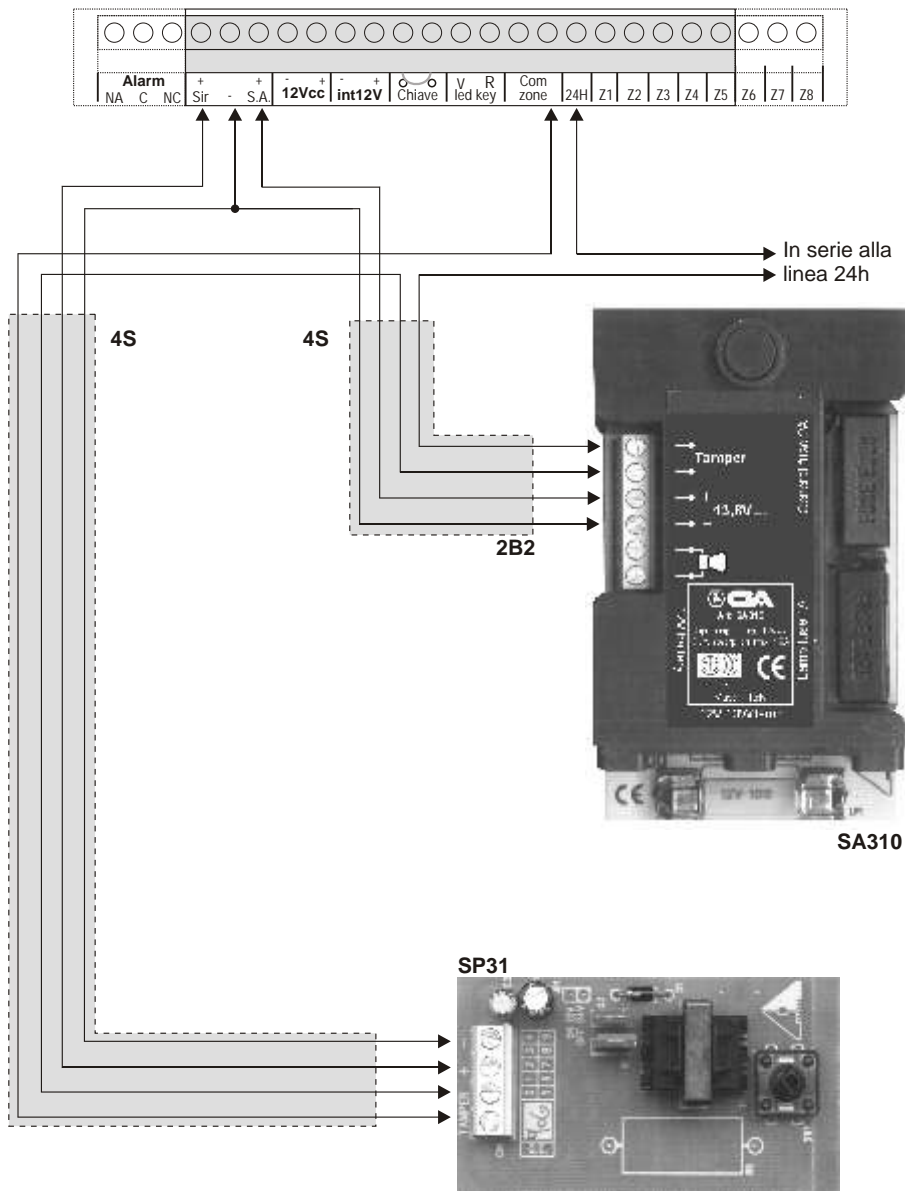


*** ATTENZIONE!**

Nel caso in cui sia necessario collegare sia la chiave elettronica che il combinatori sui morsetti "Chiave" è necessario utilizzare gli scambi dei relè in questo modo:



2.3.4 Sirene



3 Programmazione

3.1 Temporizzazioni

3.1.1 Tempo di uscita

Il *tempo di uscita* è il tempo a disposizione dell'utente per lasciare gli ambienti protetti dopo l'inserimento dell'impianto. Durante questo tempo, un' eventuale attivazione dei sensori posti su tutte le zone di protezione non provocherà allarmi.

Questa temporizzazione è regolabile da 5 a 90 secondi tramite il trimmer posto all'interno della centrale, vicino alla morsettiera.

Il *tempo di uscita* è segnalato dal lampeggio del LED verde "USCITA" posto sul pannello frontale della centrale, e da un segnale sonoro emesso dal buzzer interno.

3.1.2 Durata allarme

La durata allarme è regolabile da 180 a 600 secondi (da 3 a 10 minuti) tramite il trimmer posto all'interno della centrale, vicino alla morsettiera.

3.1.3 Tempo d' entrata

Il *tempo di entrata* è il tempo a disposizione dell'utente per accedere negli ambienti protetti e disinserire l'impianto prima che si attivi l'allarme. Durante questo tempo, un'eventuale attivazione dei sensori posti sulla zona di protezione ritardata (zona 1) non provocherà allarmi.

Questa temporizzazione è regolabile da 5 a 90 secondi tramite il trimmer posto all'interno della centrale, vicino alla morsettiera.

Se è installata la chiave elettronica o qualsiasi sistema di comando all'esterno dei locali protetti è consigliabile di regolare al minimo questa temporizzazione.

3.2 Esclusione del buzzer interno

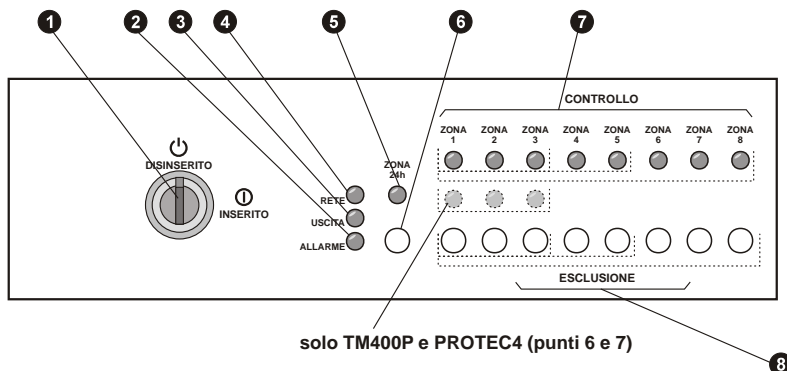
Sul circuito della centrale è presente un jumper J1 (TM500P, TM900P, PROTEC9).

J1=OFF Si escludono i segnali sonori del cicalino interno (durante i tempi di uscita, di entrata e in condizione di allarme).



4 Funzionamento

4.1 Descrizione del pannello



- | | |
|--|---|
| 1 Interruttore a chiave | <i>Per inserire/disinserire l'impianto</i> |
| 2 LED "ALLARME"
Acceso
Lampeggiante | <i>Tempo d'entrata in corso
Memoria allarme</i> |
| 3 LED "USCITA"
Acceso
Lampeggiante
Spento | <i>Impianto disinserito
Tempo di uscita in corso
Impianto inserito</i> |
| 4 LED "RETE"
Acceso
Spento | <i>Presenza tensione di rete
Assenza tensione di rete</i> |
| 5 LED di controllo stato zona 24h
Acceso
Spento
Lampeggiante | <i>Zona aperta
Zona chiusa
Zona autoesclusa</i> |
| 6 Pulsante "MEMORIA ALLARME"
Premuto
Rilasciato (tranne TM400P e PROTEC4) | <i>Visualizzazione memoria allarme (LEDs 7)
Controllo stato delle zone</i> |
| 7 LEDs di controllo stato zone
Acceso
Spento
Flash (tranne TM400P e PROTEC4)
Lampeggiante (tranne TM400P e PROTEC4) | <i>Zona aperta
Zona chiusa
Zona esclusa
Memoria allarme (con pulsante 6 premuto)</i> |
| 8 Pulsanti di esclusione/inclusione zone | |

4.2 Inserimento / disinserimento tramite chiave meccanica

4.2.1 Inserimento

- Verificare che i LED di controllo stato zone ⑦ siano spenti. Nel caso in cui siano accesi è necessario chiudere le finestre o le porte relative alle zone segnalate aperte. E' anche possibile che la zona segnalata aperta sia una zona ritardata; in tal caso, il tempo di uscita permetterà di abbandonare le zone protette senza attivare l'allarme.
- Girare l'interruttore a chiave ① in posizione "ON".
- Il LED verde "USCITA" ③ comincia a lampeggiare indicando il tempo di uscita in corso, durante il quale è necessario abbandonare i locali protetti.
- Trascorso il tempo di uscita, il LED verde "USCITA" ③ si spegne ad indicare l'avvenuto inserimento dell'impianto.

4.2.2 Disinserimento

- Aprire la porta di ingresso.
- Il LED giallo "ALLARME" ② si accende fisso. L'allarme non scatterà immediatamente poichè la porta di ingresso è solitamente collegata sulla zona 1 ritardata: il tempo di entrata permetterà quindi di raggiungere la centrale antifurto per disinserire l'impianto.
- Girare l'interruttore a chiave ① in posizione "ST/BY".
- Il LED verde "USCITA" ③ si accende ad indicare il disinserimento dell'impianto antifurto, mentre il LED giallo "ALLARME" ② lampeggia se esiste una memoria allarme.

	Impianto DISINSERITO			Impianto INSERITO		
	ACCESO	LAMPEG.	SPENTO	ACCESO	LAMPEG.	SPENTO
LED ALLARME		Memoria allarme: vedi ⑤ e ⑥		T. di entrata	Allarme Mem. allarme	
LED USCITA	Impianto disinserito	Tempo di uscita				Impianto inserito

4.3 Inserimento/disinserimento tramite sistema di comando

4.3.1 Inserimento

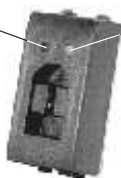
Sia l'inseritore SKI per la chiave elettronica, sia il lettore PXR per la chiave di prossimità, sia la tastiere elettroniche KBC, KBM e KBT hanno due LEDs, uno verde ed uno rosso, che visualizzano lo stato della centrale (vedi tabella).

- Lasciare l'interruttore a chiave ❶ della centrale SEMPRE in posizione "ON".
- Verificare che il LED rosso sia spento. Nel caso in cui sia acceso è necessario chiudere le finestre o le porte relative alla zona che è segnalata aperta in centrale.
- Inserire la chiave elettronica, o avvicinare la chiave di prossimità al lettore, o digitare il codice sulla tastiera.
- Il LED verde si spegne ad indicare l'avvenuto inserimento dell'impianto.

4.3.2 Disinserimento

- Lasciare l'interruttore a chiave ❶ della centrale SEMPRE in posizione "ON".
- Verificare che il LED rosso sia spento. Nel caso in cui sia lampeggiante significa che è avvenuto un allarme sulla zona che è segnalata in centrale con il LED "MEMORIA ALLARME" lampeggiante.
- Inserire la chiave elettronica, o avvicinare la chiave di prossimità al lettore, o digitare il codice sulla tastiera.
- Il LED verde si accende (o lampeggia, se ci sono zone escluse) ad indicare l'avvenuto disinserimento dell'impianto.

LED VERDE LED ROSSO



	Impianto DISINSERITO			Impianto INSERITO		
	ACCESO	LAMPEG.	SPENTO	ACCESO	LAMPEG.	SPENTO
LED VERDE	Impianto disinserito	Impianto disinserito Zone escluse				Impianto inserito
LED ROSSO	Zona/e aperta/e		Zone chiuse		Memoria allarme	Zone chiuse
ENTRAMBI		Tempo di uscita				

4.4 Funzionamento delle zone

4.4.1 Zona 1 (ritardata)

- Ad impianto inserito, all'apertura della linea NC si attiva un ciclo di allarme dopo un ritardo settato in programmazione, chiamato *tempo di entrata* (Par. 3.1.2).
- Il ciclo d'allarme è attivo per un tempo di *durata allarme* settato in programmazione (Par.3.1.3).
- Dopo il ciclo di allarme, se la linea NC non è ripristinata, la zona si autoesclude; si reinclude al ripristino della linea.

Si consiglia l'utilizzo di tale zona per linee NC realizzate con contatti magnetici disposti sulla/e porta/e d'ingresso. Il *tempo d'entrata* permette di accedere da tali ingressi e raggiungere la centrale per disinserire l'impianto nel caso in cui non sia montato alcun inseritore SKI esterno alla porta d'ingresso. Nel caso in cui venga montato l'inseritore SKI della chiave elettronica SK100 all'esterno, è consigliabile programmare al minimo il *tempo d'entrata*.

4.4.2 Zone immediate

- Ad impianto inserito, all'apertura della linea NC si attiva immediatamente un ciclo di allarme.
- Il ciclo d'allarme è attivo per un tempo di *durata allarme* settato in programmazione (Par.3.1.3).
- Dopo il ciclo di allarme, se la linea NC non è ripristinata, la zona si autoesclude; si reinclude al ripristino della linea.


Si consiglia l'utilizzo di tale zona per linee N.C. realizzate con rivelatori volumetrici di presenza. La possibilità d'escludere tale zona permetterà l'inserimento parziale dell'impianto (es. nelle zone notturne, dando la possibilità di muoversi liberamente nei locali, lasciando attive le altre zone di protezione).

4.4.3 Zona 24h (immediata)

- Ad impianto disinserito, all'apertura della linea NC si attiva immediatamente un ciclo di allarme della durata fissa di 3 minuti, anche se la linea viene ripristinata.
- Ad impianto inserito, all'apertura della linea NC si attiva immediatamente un ciclo di allarme; il ciclo d'allarme è attivo per un tempo di *durata allarme* settato in programmazione (Par.3.1.3).
- Dopo il ciclo di allarme, se la linea NC non è ripristinata, la zona si autoesclude; si reinclude al ripristino della linea.

La linea 24h è realizzata con un tamper antiapertura interni ai dispositivi dell'impianto.

4.5 Esclusione zone

E' possibile escludere le zone di protezione che non interessa proteggere, premendo il tasto relativo alla zona da escludere. Questo stato verrà segnalato dal LED  relativo alla zona esclusa, che comincerà ad emettere dei flash (è possibile escludere le zone SOLO a centrale disinserita).

4.6 Memoria allarme

A centrale disinserita, se il LED "ALLARME" lampeggia, premendo il tasto "VISUALIZZAZIONE MEMORIA ALLARME", i LEDs di zona lampeggianti indicano quelle che hanno generato l'ultimo allarme.

Al successivo reinserimento dell'impianto tale funzione sarà resettata.

5 Manutenzione

5.1 Batteria

Si consiglia di controllare periodicamente lo stato sia della batteria collegata in tampone all'alimentatore, sia della batteria installata all'interno della sirena autoalimentata.

5.2 Pulizia

Per la pulizia della centrale utilizzare esclusivamente un panno morbido ed umido. Evitare assolutamente diluenti e spugne abrasive.

5.3 Fusibili

- F1 Uscita sirene tipo F 3A - L250V
- F2 Uscita servizi tipo F 1A - L250V

 <p>HILTRON S.r.l. PROGETTAZIONI E PRODUZIONI ELETTRONICHE</p> <p>COSTRUTTORE: HILTRON S.r.l.</p> <p>INDIRIZZO: Via Caserta al Bravo, 218 - 80144 - NAPOLI</p> <p>Sulla valutazione di prove eseguite su impianti campioni rispecchianti la configurazione funzionale prevista per l'utilizzazione, risulta che i prodotti:</p> <p>CODICE DEI PRODOTTI: TM400P, TM500P, TM900P, PROTEC4, PROTEC9</p> <p>DESCRIZIONE DEI PRODOTTI: CENTRALE ANTIFURTO 4 / 6 / 9 ZONE</p> <p>MARCHIO UTILIZZATO:  Il marchio CIA è registrato dalla HILTRON Srl</p> <p>risultano conformi alla direttive di seguito indicate</p>	<div style="text-align: right;">   </div> <p style="text-align: right;">CE EMC 89/336 CEE MADE IN ITALY</p> <p style="text-align: center;">DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'</p> <p style="text-align: center;">I SUDETTI PRODOTTI SODDISFANO LE DIRETTIVE RIPORTATE IN TABELLA CON RIFERIMENTO ALLE NORME COMUNITARIE.</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 35%;">DIRETTIVE</th> <th>NORME DI RIFERIMENTO</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>EMC 89/336/CEE</td> <td>EN50081-1 ; norma generica di emissione EN50082-1 ; norma generica di immunità</td> </tr> <tr> <td>BT 73/23/CEE e successive modifiche</td> <td>EN60065 ; norma per la sicurezza delle apparecchiature elettriche collegate alla rete d'uso domestico e analogo uso similare</td> </tr> </tbody> </table> <div style="text-align: right;">  </div> <p>CONFORMITA' RoHS</p> <p style="text-align: center;">Dichiarazione di conformità alle limitazioni dell'uso di sostanza pericolose regolamentate dalla direttiva 2002/95CE (RoHS) recepita con D.lgs 25 Luglio 2005 n°151 (Articolo 5).</p> <p style="text-align: center;">Il prodotto è conforme alle disposizioni della direttiva su indicata sulle restrizioni all'uso di alcune sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, ovvero non le contengono in concentrazioni superiori ai margini previsti.</p> <div style="text-align: right;">  </div> <p>CONFORMITA' RAEE</p> <p style="text-align: center;">In alcuni paesi dell'Unione il prodotto non ricade nel campo di applicazione della legge nazionale di recepimento della direttiva WEEE, e quindi non è in essi vigente alcun obbligo di raccolta differenziata a fine vita</p> <p>DATA L'AMMINISTRATORE DELEGATO</p> <p>01 Gennaio 2008 </p>	DIRETTIVE	NORME DI RIFERIMENTO	EMC 89/336/CEE	EN50081-1 ; norma generica di emissione EN50082-1 ; norma generica di immunità	BT 73/23/CEE e successive modifiche	EN60065 ; norma per la sicurezza delle apparecchiature elettriche collegate alla rete d'uso domestico e analogo uso similare
DIRETTIVE	NORME DI RIFERIMENTO						
EMC 89/336/CEE	EN50081-1 ; norma generica di emissione EN50082-1 ; norma generica di immunità						
BT 73/23/CEE e successive modifiche	EN60065 ; norma per la sicurezza delle apparecchiature elettriche collegate alla rete d'uso domestico e analogo uso similare						



ENGLISH



TM Series / PROTEC Series burglary central units

TM400P/TM500P/TM900P/PROTEC4/PROTEC9

USER'S MANUAL

(for xxxaMA-3.00 PCBs or later versions)

Index

Chapter 1	Introduction	19
1.1	Central unit description	19
1.2	Operating features	19
1.3	Technical features	20
Chapter 2	Installation	21
2.1	General instructions	21
2.2	Power supply.....	21
2.3	Connections	22
2.3.1	Electronic key	23
2.3.2	Reed contacts and volumetric detectors.....	24
2.3.3	Telephone dialer	25
2.3.4	Sirens.....	26
Chapter 3	Programming	27
3.1	Exiting time regulation.....	27
3.2	Entering time regulation	27
3.3	Alarm time regulation	27
Chapter 4	Operating	28
4.1	Panel description.....	28
4.2	System enabling.....	29
4.2.1	Enabling by the front panel key	29
4.2.2	Enabling by other command system.....	29
4.3	System disabling.....	30
4.3.1	Disabling by the front panel key	30
4.3.2	Disabling by other command system.....	30
4.4	Zones operating	31
4.4.1	Zone 1 (delayed).....	31
4.4.2	Zone 2 (immediated).....	31
4.4.3	Zone 24h (immediated).....	31
4.5	Alarm memory.....	31
Chapter 5	Maintenance	32
5.1	Components to change	32
5.2	Cleaning	32
5.3	Fuses	32

1 Introduction

1.1 TM Series and PROTEC Series central unit description

The PROTEC Series and TM Series burglary central units, planned with microprocessor technology, are to be used in the context of an antitheft protection system for residential and trade places.

The TM Series burglary central units must be installed exclusively by using components of the modular TM Series: they have to be installed in TM3 or TM4 boxes, with TM15 or TM25 power supplier/battery charger.

The PROTEC4 and TM400P panel manage an antitheft system for 3 zones protection with one zone for the anti-sabotage protection (24h); the TM500P panel manages 5 zones, with one anti-sabotage zone 24h; the PROTEC9 and TM900P panel manage an antitheft system for 8 zones protection more one zone for the anti-sabotage protection (24h).

It centers them antitheft Series PROTEC and Series TM go used in coupling to magnetic sensors of perimetrale protection, in coupling to volumetric detectors of presence, or whichever other sensor of type NC. The alarm can be: sonorous/luminous, in autoalimentata coupling to the sirena for outside SA310; sonorous, in coupling to the sirena piezoelectric for inner SP31; telephone, in coupling to telephone combinatori TD92, TDC22, TDC30, ERMES or, for the panels only center them antitheft Series TM, in coupling to a combinatore panel telephone TM92P, TM20GSM, TM60GSM, using container TM4C.

1.2 Operating features

- System partialization by buttons.
- System enabling/disabling by built-in mechanic key, or optional command systems
- Auto-inhibition of every zones, if it not restored, after it had born an alarm.
- Adjustable exit timing 4 ÷ 75 sec (PROTEC4, PROTEC9), 5 ÷ 90 sec (TM500P, TM900P).
- Adjustable entrance timing 4 ÷ 75 sec (PROTEC4, PROTEC9), 5 ÷ 90 sec (TM500P, TM900P).
- Adjustable alarm duration 180 ÷ 600 sec.
- Control LED main:

> PROTEC4 e PROTEC9:	voltage present, time of exit, alarm state, zones state, alarm memory, fusible state services
> TM400P, TM500P e TM900P:	voltage, time of exit, alarm state, zone state, alarm memory
- Output:

> TM400P e PROTEC4:	activation sirens Ext/Int, positive present of system activated
> TM500P, TM900P e PROTEC9:	activated siren Ext/Int, positive present to inserted, exited relè on alarm
- Antiopening protection tamper.
- Operating temperature +5°C ÷ +40°C

1.3 Technical features

	PROTEC4	PROTEC9	TM400P	TM500P	TM900P
Protection zones immediate zone	2	7	2	4	7
Protection zones delayed zone	1				
Protection zones for antisabotage "24h"	1				
Power supply voltage	230Vca \pm 10% 50Hz (AL5 included - 1A)		13Vdc \pm 5%		
Service output voltage	13Vdc \pm 5%				
Normal current absorption	40mA	50mA			
Max current absorption	140mA				
Max current absorption (only central unit)	35mA				
Max current supplied on sirens output	3A (with battery connected)				
Max current supplied on service output	650mA				
Max current supplied by power supplier	1A (AL5)				
Buffer battery	12V 7Ah				
Transformer primary fuse	250mA - F				
Transformer secondary fuse	2A - F				
Fuse on service output voltage	1A - F				
Fuse on sirens output	3A - F				
Box protection level	IP30				
External box	ABS		Iron		
Dimensions (W)	280mm		285mm		
Dimensions (H)	230mm		95mm		
Dimensions (D)	96mm		17mm		

2 Installation

2.1 General warnings

- Not to install centers if them in places exposed to extreme temperatures or the inclemencies.
- For a solid and reliable implantation, he is indispensable to make sure that the superficial ones of the wall are flat.
- To fix centers if them to a height that allows an easy access to the frontal panel.
- Centers is protect they against the manomissioni, but the installation in a protected premises and eventually in the zone of cover of a volumetric detector is one additional protection.
- The connections to morsettiere go carry out to you after the assembly of the equipment.
- The connections go execute norm CEI 79-3 second "particular Norms for the systems antieffrazione, antiintrusione, burglar alarm and antiaggression".

2.2 Power supply

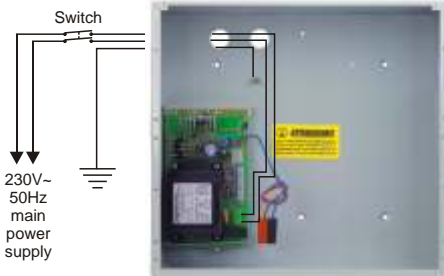
It 's important to know that the entire system is powered exclusively by the 12V 7,5Ah lead battery inside of the burglary central unit; the lead battery is constantly in charge by the power supplier/battery connected to the 230V~ main power supply.

TM series central unit/ PROTEC series central unit

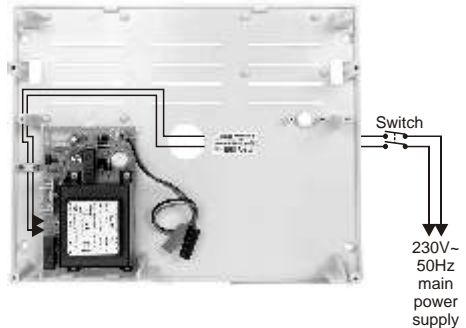
WARNING!

The main power supply 230V~ has to be connected to the power supplier/battery charger by two 1,5mm² double-isolation wires coming from a sectioning switch (i.e. a magnetothermal protection switch) used exclusively for the burglary central unit. Inside of the central unit positioning orderly the two wires, locking them by wrappers

TM series central unit

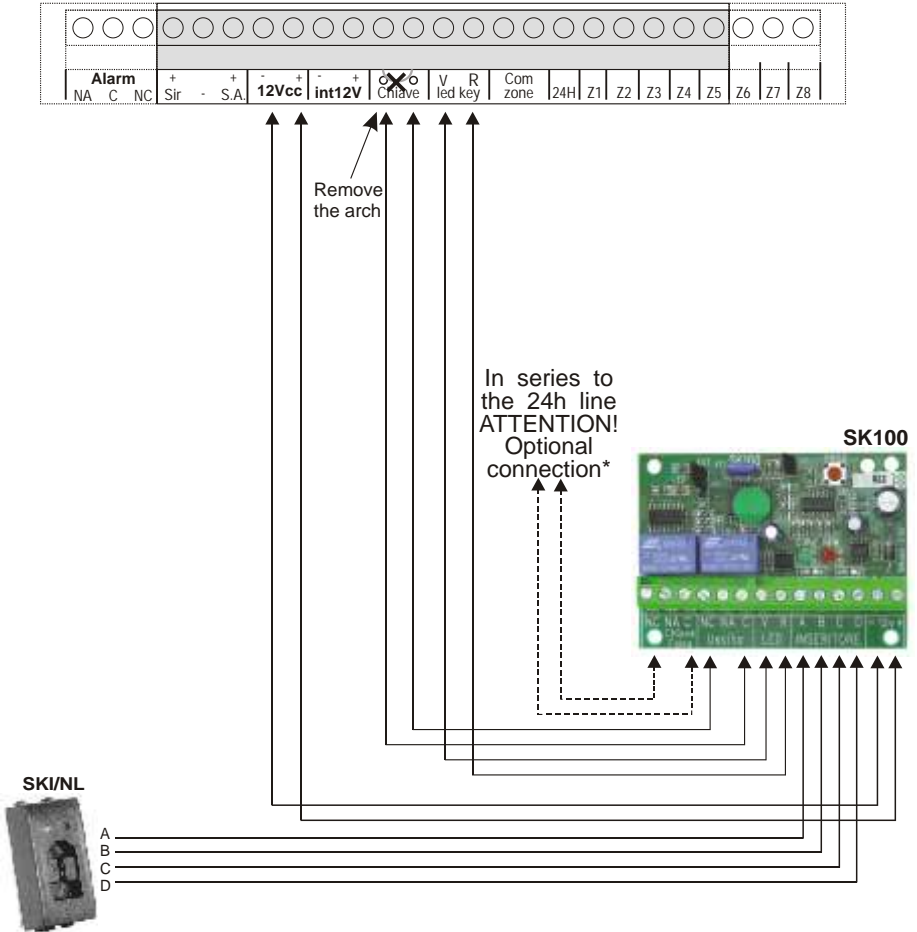


PROTEC series central unit



When the installation is finished, it needs to connect the red/black conductors equipped with faston coming from the power supplier to the battery. Be careful about connection polarity (Red=positive [+] of the battery; Black=negative [-] of the battery), so that no cause great damages to the connected devices.

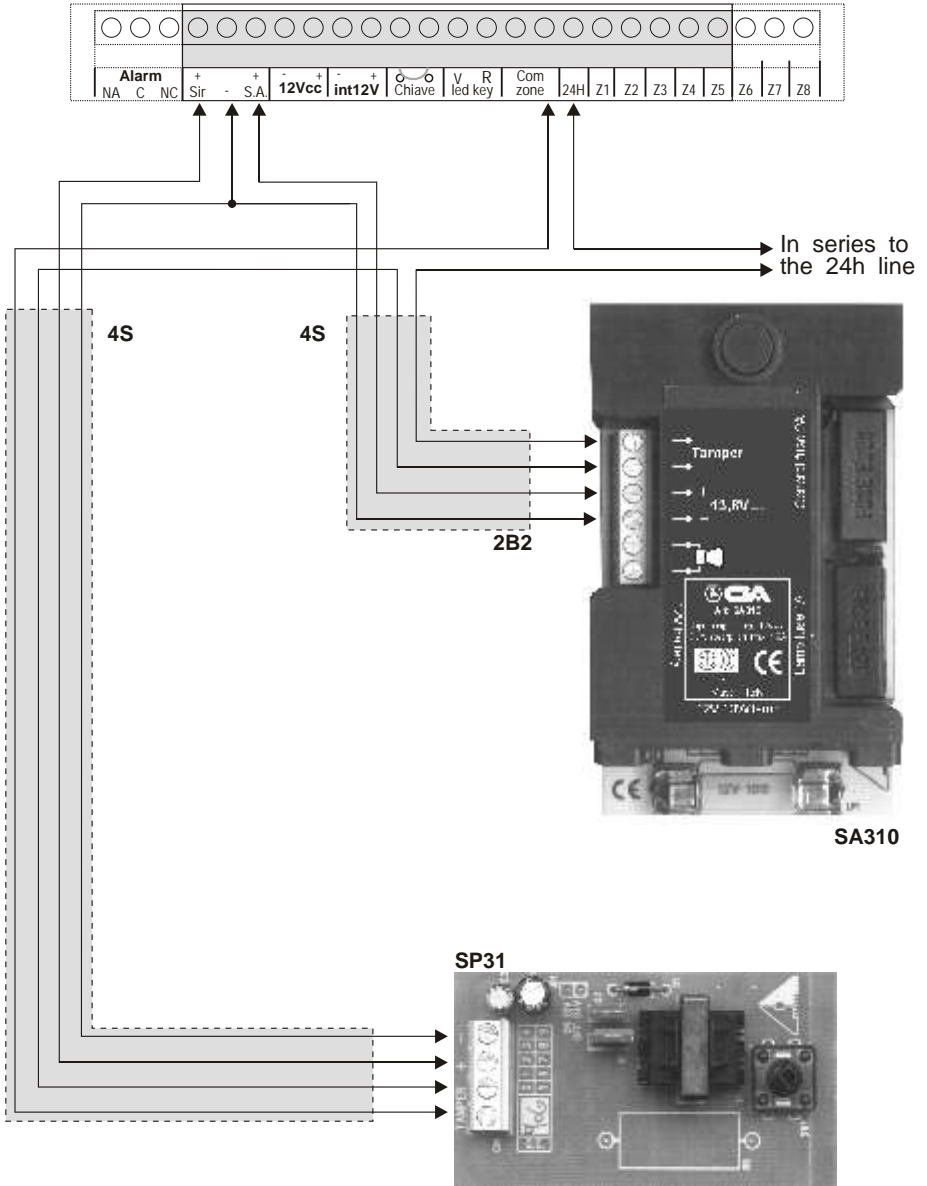
2.3.1 Electronic key



* This connection will activate the 24h anti-sabotage protection alarm when a false key is inserted in the SKI connector.

NOTE: It a telephone diallers with escape exits relay to see out line pag.9

2.3.4 Sirens



3 Programmation

3.1 Timing

3.1.1 Exiting time regulation

The exiting time allows the system user to leave the protected zones after the system enabling. During this time a possible activation of the sensors of the all protection zones doesn't activate alarms.

This timing is adjustable from 5 to 75 seconds by the trimmer situated inside of the central unit, near the terminal boards.

The exiting time is signalled by the blinking of the green LED "USCITA" situated on the front panel of the central unit.

3.1.2 Alarm time regulation

The alarm time is adjustable from 180 seconds to 3 ÷ 10 minutes by the trimmer situated inside of the central unit, near the terminal boards.

3.1.3 Entering time regulation

In-put time is the time user needs to enter into protected places and to switch off the system before alarm start. During this time, a possible activation of the sensors on the secured zone, (zone 1) won't cause alarms.

This timing is adjustable from 5 to 90 sec through the trimmer in the control unit, next to terminal box.

If the electronic key or any command system are installed out of the protected places is advisable to regulate to the minimum this timing.

3.2 Exclusion of Internal buzzer

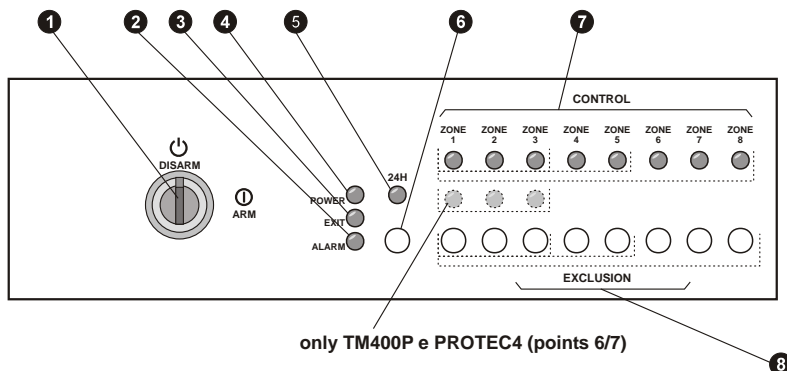
On the circuit of the control unit there is a jumper J1 (TM500P, TM900P, PROTEC9).

J1=OFF Sound signals of the internal buzzer are excluded. (during out/in time and in alarm condition)



4 Operating

4.1 Front panel description



- | | |
|---|--|
| 1 Key switch | Allows to enable / disable the system |
| 2 LED "ALARM"
On
Blinking | During entering time
Alarm memory |
| 3 LED "EXIT"
On
Blinking
Off | System disable
During exiting time
System enable |
| 4 LED "POWER"
On
Off | Presence of main supply
Absence of main supply |
| 5 Zone 24h status control LED
On
Off
Blinking | Opened zone
Closed zone
Auto-excluded |
| 6 Push-button "ALARM MEMORY"
Pressed
Release (except TM400P and PROTEC4) | Memory alarm visualization (LEDs 7)
Zone status check |
| 7 <u>Zone status control LED</u>
On
Off
Flash (except TM400P and PROTEC4)
Blinking (except TM400P and PROTEC4) | Opened zone
Closed zone
Excluded zone
Alarm memory (pressing the push-button 6) |
| 8 Excluded/included zone push-button | |

4.2 Enabling / disabling by the front panel key switch

4.2.1 Enabling

- Verify that the zone status LEDs ❶ are turned off.
If they're switched on it's necessary to close the doors and windows relative to the zone signalled opened. It's also possible that the zone signalled opened could be the one relative to the volumetric detectors; in this case the exiting time will allow to exit the protected area without activating the alarm.
- Turn the key switch ❶ in the "ON" position.
- The green LED "EXIT" ❸ starts blinking indicating the exiting time, in which to leave the protected areas.
- When the exiting time is finished, the green LED "EXIT" ❸ turns off indicating that the system is enabled.

4.2.2 Disabling

- Open the entering door.
- The yellow LED "ALARM" ❷ is lit. The alarm will not activates immediately because the entering door is usually protected by the delayed zone 1: the entering time will allows to reach the central unit to disable the system.
- Turn the key switch ❶ in the "ST/BY" position
- The green LED "ALARM" ❸ turns off indicating that the system is disabled, while the yellow LED "ALARM" ❷ bilinking if the memory alarm is on.

	System DISABLE			System ENABLE		
	ON	BLINKING	OFF	ON	BLINKING	OFF
ALARM LED		Alarm memory: see ❶ and ❷		Entering time	Allarme Mem. allarme	
EXIT LED	System disable	Exiting time				System enable

4.3 Enabling by other command system

4.3.1 Enabling

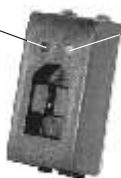
All the SKI connector for the electronic key, the PXR reader for the proximity key and the KBC, KBM and KBT keypads have two LEDs, one green and one red, indicating the central unit status (see table beside).

- Turn the key switch **1** in the “ON” position.
- Verify that the red LED is turned off.
If it's turned on, it's necessary to close the opened doors or windows relative to the zone that is signalled opened in the central unit.
- Insert the electronic key, or approach the proximity key to the reader, or digit the code on the keypad.
- The green LED turns off indicating that the system is enabled.

4.3.2 Disabling

- Turn the key switch **1** in the “ON” position.
- Verify that the red LED is turned off.
If it's turned on, it's necessary to close the opened doors or windows relative to the zone that is signalled opened in the central unit.
- Insert the electronic key, or approach the proximity key to the reader, or digit the code on the keypad.
- The green LED turns off indicating that the system is enabled.

GREEN LED RED LED



	System DISABLED			System ENABLED		
	ON	FLASH	OFF	ON	FLASH	OFF
GREEN LED	System disabled	System disabled Excluded zone				System enabled
RED LED	Opened zone/s		Closed zones		Alarm memory	Closed zones
BOTH		Exiting time				

4.4 Operation of the zones

4.4.1 Zone 1 (delayed)

- On system enabled, the opening of the NC line activates an alarm cycle after the *entering time* settable in programming.
- The alarm cycle is active for the *alarm time* settable in programming.

It is advisable to use this zone for the NC lines made by magnetic contacts placed on the entrance door/s. The entering time allows to enter from these entrances and to arrive at the central unit to disable the system. If an SKI connector is installed outside of the entrance door, it is advisable to program the minimum entering time.

4.4.2 Zone 2 (Immediate)

- On system enabled, the opening of NC line activates an alarm cycle.
- The alarm cycle is active for the *alarm time* settable in programming.

It is advised to use such zone for lines N.C. realized with volumetric detectors of presence.

It is advisable to use that zone for N.C lines, realized with presence volumetric detector.


The possibility of excluding this area will allow the partial insertion of the system (es. in night areas, giving the possibility to move freely in places, keeping active the other zones of protections)

4.4.3 Zona 24h (immediata)

- On system disabled, the opening of NC line activates an alarm cycle of 3 minutes, then the zone autoexcludes. The zone is included when closing of the line.
- On system enabled, the opening of the NC circuit activates immediately an alarm cycle.
- The alarm cycle is active for the *alarm time* settable in programming.

Such line is realized with one only series of all contacts NC of the devices of the system.

4.5 Zone exclusion

It is possible to exclude the protected areas that you don't want protect, by pressing the key connected to the excluded area. This key will be signalled from the  LED related to it that will star to emit flashes (it is possible to exclude zone ONLY with disconnected unit control)

4.6 Alarm memory

On system disabled, if the yellow LED "Alarm" blinks, two "MEMORY Alarm" LEDs indicate which zones generated the alarm.

5 Maintenance

5.1 Battery

It is advisable to check the battery connected to the AL1 power supplier/battery charger and the battery inside of the self-powered sirens.








5.2 Cleaning

For the central unit cleaning, use only a soft and humid cloth.
No use absolutely diluents and abrasive sponges.

5.3 Fuses

F1 Sirens output *F type 3A*

F2 Services output *F type 1A*

 <p>PROGETTAZIONI E PRODUZIONI ELETTRONICHE</p>		 	
CONSTRUCTOR:		HILTRON S.r.l.	
ADDRESS:		Via Caserta al Bravo, 218 - 80144 - NAPOLI	
On the appraisal of tests executed on systems rispecchianti champions the configuration works previewed them for the use, turns out that the products:			
CODE OF PRODUCTS: TM400P, TM500P, TM900P, PROTEC4, PROTEC9			
DESCRIPTION OF PRODUCTS: CENTRAL BURGLAR SYSTEM 4 / 6 / 9 ZONE			
TRADE MARK:		 <p>The CIA logos is registered by HILTRON Srl</p>	
they turn out consistent to the indicated directives of continuation			
DECLARATION OF CONFORMITY		 <p>EMC 89/336 CEE MADE IN ITALY</p>	
THE AFORESAID PRODUCTS SATISFY THE DIRECTIVES BROUGHT BACK IN TABLE WITH REFERENCE TO THE COMMUNITARIAN NORMS.			
DIRECTIVES		REFERENCE NORMS	
EMC 89/336/CEE		EN50081-1 ; generic norm of emission EN50082-1 ; generic norm of immunity	
BT 73/23/CEE and following modifications		EN60065 ; norm for the security of electrical equipments connected to the net of domestic use and analogous similar use	
			
RoHS CONFORMITY			
Declaration of conformity to the restricted limitations of the use of substance dangerous from directive 2002/95CE (RoHS) recepita with D.lgs 25 July 2005 n°151 (Article 5). The product is in compliance with the dispositions of the directive on indicated on the restrictions to the use of some dangerous substances in the equipment electronic electrical workers and that is they do not contain to them in advanced concentrations to the previewed margins.			
			
WAAE CONFORMITY			
In some countries of the produced Union I it does not fall back in the field of national application of a provision of recepimento of directive WEEE, and therefore he is not in they enforced some obligation of collection differentiated to fine life.			
DATE		DELEGATE ADMINISTRATOR	
01 January 2008			



FRANÇAIS

Centrales antivol Série TM / Série PROTEC

TM400P/TM500P/TM900P/PROTEC4/PROTEC9

MANUEL POUR L'USAGER
(pour circuits xxxaMA-3.00 ou suivants)

Index

Chapitre 1 Introduction	35
1.1 Description des centrales Série TM et Série PROTEC	35
1.2 Caractéristiques de fonctionnement.....	35
1.3 Caractéristiques technicien	36
Chapitre 2 Installation	37
2.1 Recommandations à caractère général	37
2.2 Alimentation	37
2.3 Branchements	39
2.3.1 Clé électronique	39
2.3.2 Contacts et révélateurs volumétriques.....	40
2.3.3 Appelleur de téléphone.....	41
2.3.4 Sirènes.....	42
Chapitre 3 Programmation	43
3.1 Temporisation.....	43
3.1.1 Temps de sortie.....	43
3.1.2 Durée de l'alarme	43
3.1.3 Temps d'entrée	43
3.2 Exclusion de la sirène interne	43
Chapitre 4 Fonctionnement	44
4.1 Description du panneau	44
4.2 Enclenchement/désenclenchement par l'intermédiaire de la clé mécanique..	45
4.2.1 Enclenchement	45
4.2.2 Désenclenchement	45
4.3 Enclenchement/désenclenchement par l'intermédiaire du système de	
commande	46
4.3.1 Enclenchement	46
4.3.2 Désenclenchement	46
4.4 Fonctionnement des zones	47
4.4.1 Zone 1 (retardée).....	47
4.4.2 Zones 2, 3, 4 ,5 immédiates	47
4.4.3 Zone 24H (immédiate)	47
4.5 Exclusion zones	47
4.6 Mémoire alarme	47
Chapitre 5 Entretien	48
5.1 Batterie	48
5.2 Nettoyage	48
5.3 Fusibles	48

1 Introduction

1.1 Description des centrales Série TM et Série PROTEC

Conçues avec technologie avec microprocesseur, les centrales d'alarmes Série PROTEC et Série TM peuvent être utilisées à l'intérieur d'un système d'alarme dans le cadre d'habitations privées ou de locaux commerciaux.

Les centrales d'alarme Série TM doivent être installées uniquement en utilisant les éléments de la série modulaire TM : elles doivent être placées à l'intérieur de boîtiers TM3 ou TM4 et être alimentées à l'aide d'alimentateurs/chargeurs de batterie TM15 ou TM25.

La PROTEC4 et le panneau TM400P permettent de gérer un système d'alarme à 3 zones, plus une supplémentaire anti-sabotage (24H) ; le panneau de la centrale TM500P gère 5 zones, plus une de 24H ; la PROTEC9 et le panneau TM900P permettent de gérer un système d'alarme à 8 zones, plus une anti-sabotage (24H).

Les centrales d'alarme de la Série PROTEC et la Série TM doivent être utilisées avec des capteurs magnétiques de protection du périmètre, ou avec des capteurs de présence volumétriques ou avec tout autre type de capteur NC.

L'alarme peut être : sonore/lumineuse, associée à une sirène auto-alimentée pour extérieur SA310 ; sonore, associée à une sirène piézoélectrique pour intérieur SP31 ; téléphonique associée à des combinés téléphoniques TD92, TD22, TD30, ERMES ou, uniquement pour les panneaux de la centrale d'alarme Série TM, associée à un panneau combiné téléphonique TM92P, TM20GSM, TM60GSM, et ce, en utilisant le boîtier TM4C.

1.2 Caractéristiques de fonctionnement

- Partialization de système par des boutons et possibilité d'isolation zones par bouton
- Mis en marche/debranchement par clé meccanique intégrée sur panneaux où avec systeme de commande
- Autoinhibition de chaque zone après avoir généré alarme, si celle-ci n'a pas été rétablie
- Temps de sortie réglable 4 ÷ 75 sec (PROTEC4 et PROTEC9), 5 ÷ 90 sec (TM500P et TM900P).
- Temps d'entrée réglable 4 ÷ 75 sec (PROTEC4 et PROTEC9), 5 ÷ 90 sec (TM500P et TM900P).
- Durée d'alarme réglable 180 à 600 sec.
- LED de contrôle
 - > PROTEC4 e PROTEC9: présence réseau, temps sortie, état alarme, état zones, mémoire alarmes, état fusible services
 - > TM400P, TM500P e TM900P: présence réseau, temps sortie, état alarme, état zones, mémoire alarmes
- Uscite:
 - > TM400P e PROTEC4: activation et sirène EXT/Int. Positive sur équipement installé
 - > TM500P, TM900P e PROTEC9: activation et sirène Ext/Int. Positive présente sur équipement enclenché, sortie relais sur alarme
- Tamper de protection anti-ouverture
- Température de fonctionnement +5°C ÷ +40°C

1.3 Caractéristiques technicien

	PROTEC4	PROTEC9	TM400P	TM500P	TM900P
Zones de protection immédiates	2	7	2	4	7
Zones de protection retardées	1				
Zones de protection anti-sabotage 24h sur 24h	1				
Tension nominale d'alimentation	230Vac \pm 10% 50Hz (AL5 inclus - 1A)		13Vcc \pm 5%		
Tension nominale en sortie services	13Vcc \pm 5%				
Consommation normale	40mA	50mA			
Consommation maximale	140mA				
Consommation maximale de la seule central	35mA				
Courant maximale à distribuer en sortie sirenes	3A (avec batterie reliée)				
Courant maximale à distribuer en sortie services	650mA				
Alimentateur / charge-batterie	1A (AL5)				
Batterie en tampon	12V 7Ah				
Fusible sur l'enrèlement primaire du transformateur	250mA - F				
Fusible sur l'enrèlement secondaire du transformateur	2A - F				
Fusible sortie charge services	1A - F				
Fusible sortie sirenes	3A - F				
Degré de protection du boîtier	IP30				
Boite extérieur	ABS		Fer		
Dimensions (L)	280mm		285mm		
Dimensions (A)	230mm		95mm		
Dimensions (P)	96mm		17mm		

2 Installation

2.1 Recommandations à caractère général

- Ne jamais installer la centrale dans des endroits exposés à des températures extrêmes ou aux intempéries.
- Pour une bonne fixation, il est indispensable de vérifier que la surface du mur soit plane.
- Fixer la centrale à une hauteur qui permette d'accéder au panneau frontal aisément.
- La centrale est protégée contre le sabotage ; cependant il est conseillé d'installer cette dernière dans un lieu protégé et éventuellement dans une zone couverte par un capteur volumétrique, et ce, pour augmenter le niveau de protection.
- Les branchements des borniers doivent être effectués après avoir monté l'appareil.
- Les branchements doivent être effectués tel que défini dans la norme CEI 79-3 °0987 "Normes spécifiques pour les systèmes anti-effraction, anti-intrusion, anti-vol et anti-agression" .

2.2 Alimentation

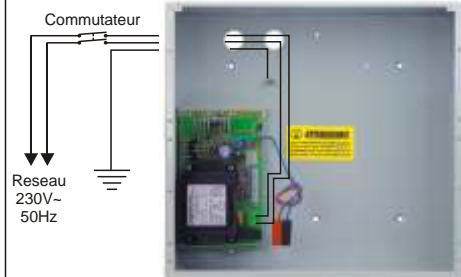
Il faut savoir que l'alimentation arrivant au système est fournie uniquement par une batterie de 12V 7Ah (non fournie) présente à l'intérieur de la centrale ; celle-ci reste chargée tout le temps grâce à l'alimentateur/chargeur branché à une tension de réseau de 230 V~.

Centrales Série TM / Série PROTEC

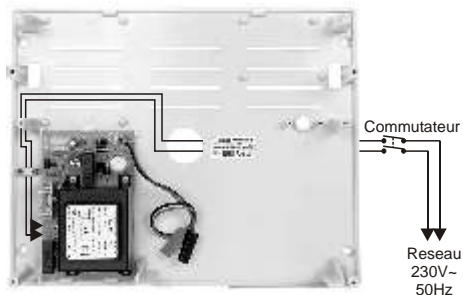
ATTENTION !

La tension de réseau de 230 V devra être branchée à l'alimentateur/chargeur par l'intermédiaire des deux conducteurs de 1,5 mm² avec double isolation provenant d'un sectionneur (par exemple un interrupteur magnétothermique) utilisé uniquement pour la centrale. A l'intérieur de la centrale, placer les deux conducteurs de manière ordonnée en les bloquant à l'aide de serre-câbles fournis dans les boîtiers et éventuellement à l'aide de colliers de câble.

Centrales Série TM

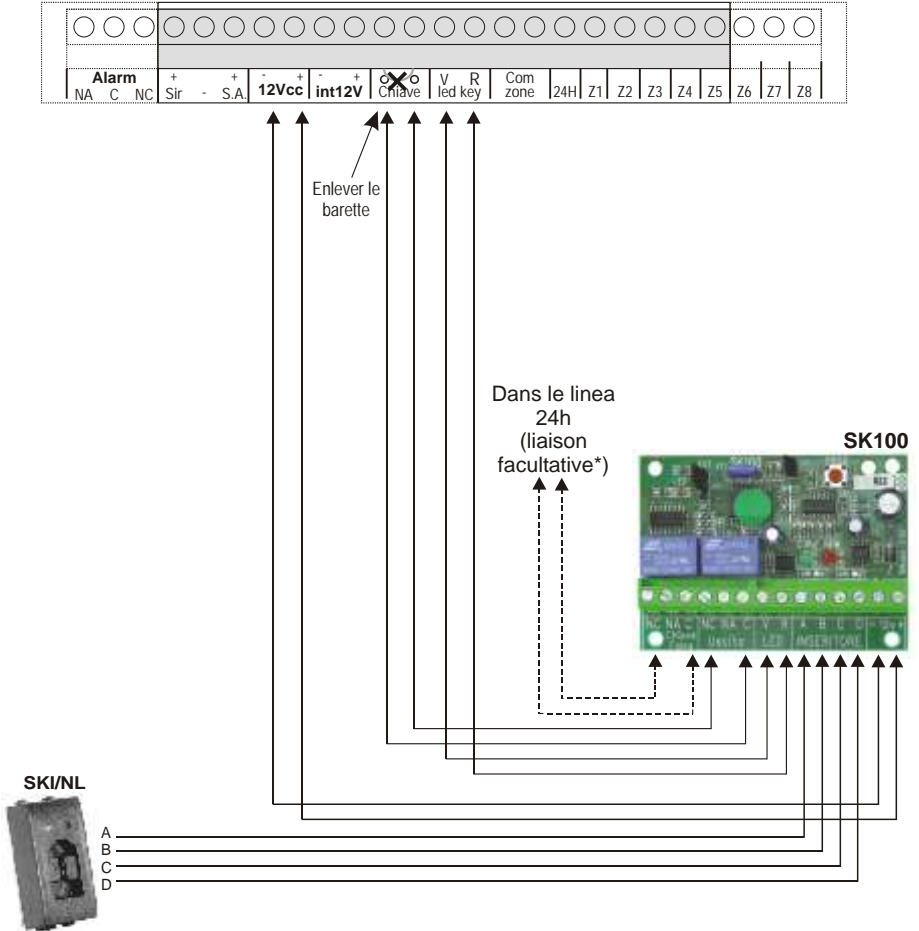


Centrales Série PROTEC



Une fois le système monté, brancher les deux conducteurs à la batterie en utilisant les cosses faston provenant de l'alimentateur. Faire attention aux pôles lors du branchement (Rouge = [+] positif batterie/ Noir=[-] négatif batterie), et ce, afin de ne pas endommager gravement les dispositifs branchés.

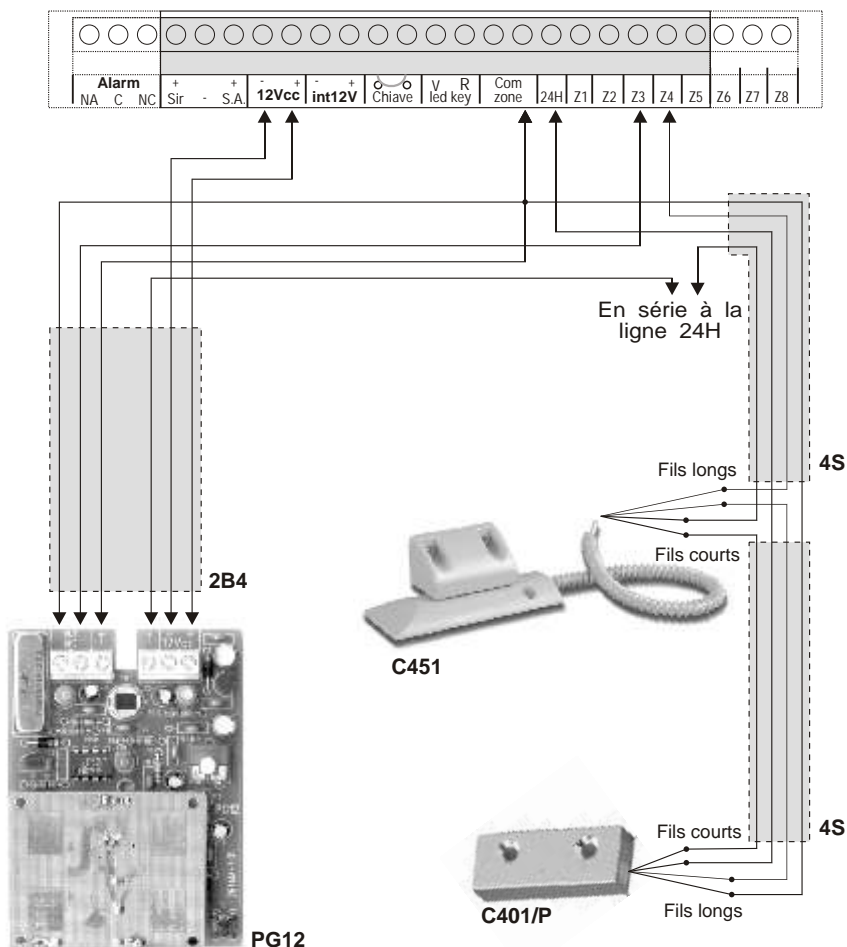
2.3.1 Clé électronique



* Ce type de branchement prévoit la mise en route de l'alarme anti-sabotage 24H lorsqu'une fausse clé est insérée.

REMARQUE : S'il existe un combiné téléphonique avec sortie relais, voir schéma page 9

2.3.2 Contact et détecteur

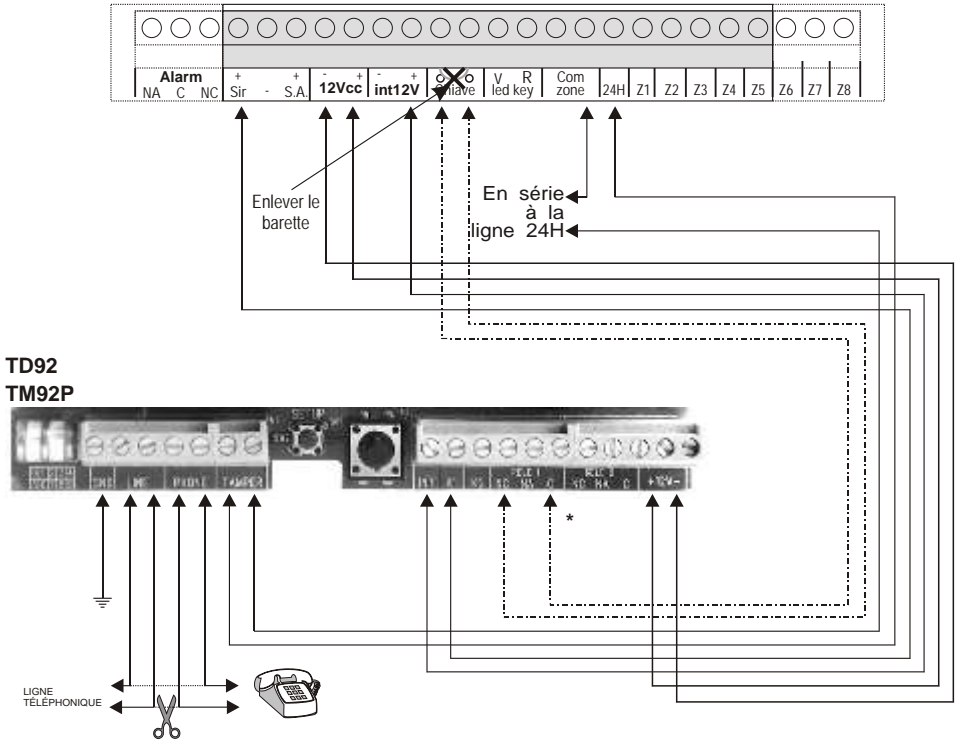


ATTENTION!

Les TM400P, TM500P, PROTEC4 et PROTEC9 ne permettent pas de brancher les contacts commutateurs pour les volets de type C778 directement sur le bornier, et ce, parce que ces modèles de centrale ne sont pas équipés de circuit avec compteur d'impulsions. Il faut donc utiliser le circuit SCHSW pour brancher le contact commutateur pour volets C778, ou bien le contact pour volet C800 pour branchement direct au bornier.

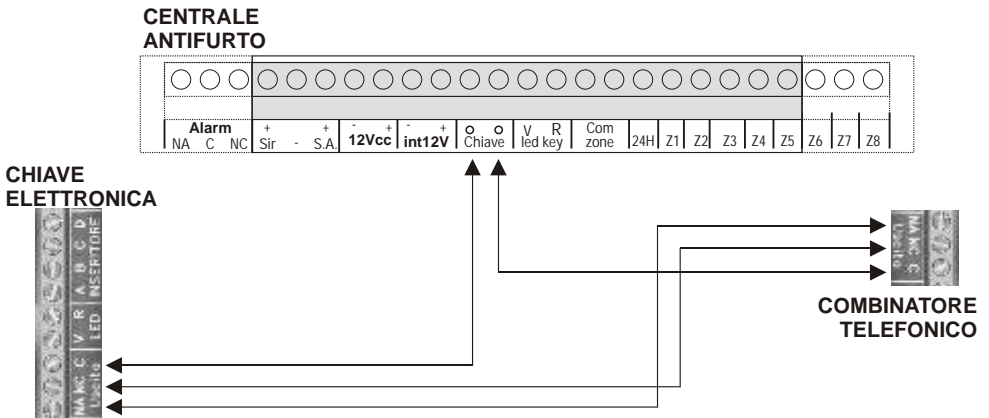
L'exemple de branchement est fourni à titre indicatif.

2.3.3 Combiné téléphonique



*** ATTENZIONE!**

Dans le cas où il est nécessaire de brancher que ce soit la clé électronique et le combiné sur les bornes « Clé », utiliser les échanges des relais de la manière suivante:



3 Programmation

3.1 Temporisation

3.1.1 Temps de sortie

Le *temps de sortie* est le temps que l'utilisateur a à sa disposition pour quitter les lieux protégés une fois le système enclenché. Durant ce laps de temps, si les capteurs placés dans les zones de protection se mettent en route, l'alarme ne sera pas déclenchée.

Il est possible de régler le temps de 5 à 90 secondes par l'intermédiaire du trimmer placé à l'intérieur de la centrale, près du bornier.

Le temps de sortie est signalé par le clignotement du voyant lumineux vert « SORTIE », placé sur le panneau frontal de la centrale, et par un signal sonore émis par le buzzer interne.

3.1.2 Durée de l'alarme

La durée de l'alarme peut être réglée de 180 à 600 secondes (de 3 à 10 minutes) par l'intermédiaire du trimmer placé à l'intérieur de la centrale, près du bornier.

3.1.3 Temps d'entrée

Le *temps d'entrée* est le temps que l'utilisateur a à sa disposition pour accéder aux lieux protégés et désenclencher le système avant que l'alarme ne se déclenche. Durant ce laps de temps, si les capteurs placés dans la zone de protection retardée (zone 1) se mettent en route, l'alarme ne sera pas déclenchée.

Il est possible de régler le temps de 5 à 90 secondes par l'intermédiaire du trimmer placé à l'intérieur de la centrale, près du bornier.

Si une clé électronique ou un système de commande a été installé à l'extérieur des locaux protégés, il est recommandé de régler ce délai au minimum.

3.2 Exclusion de la sirène interne

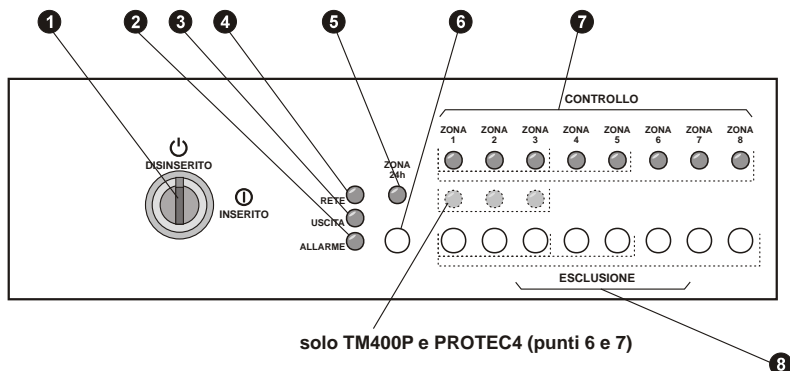
Sur le circuit de la centrale, il y a un jumper J1 (TM500P, TM900P, PROTEC9).

J1=OFF De cette manière, les signaux acoustiques du buzzer sont exclus (durant les temps de sortie, d'entrée et en état d'alarme).



4 Fonctionnement

4.1 Description du panneau



- | | |
|---|---|
| <p>1 Interrupteur à clé</p> | <p><i>Pour enclencher/désenclencher le système</i></p> |
| <p>2 LED "ALARME"
Allumé
Clignotant</p> | <p><i>Temps d'entrée en cours
Mémoire alarme</i></p> |
| <p>3 LED "SORTIE"
Allumé
Clignotant
Eteint</p> | <p><i>Système désenclenché
Temps de sortie en cours
Système enclenché</i></p> |
| <p>4 LED "RESEAU"
Allumé
Eteint</p> | <p><i>Présence tension de réseau
Absence tension de réseau</i></p> |
| <p>5 LED de contrôle état zone 24H
Allumé
Eteint
Clignotant</p> | <p><i>Zone ouverte
Zone fermée
Zone auto-exclue</i></p> |
| <p>6 Bouton "MEMOIRE ALARME"
Appuyé
Relâché (sauf TM400P et PROTEC4)</p> | <p><i>Affichage mémoire alarme (LEDs 7)
Contrôle état des zones</i></p> |
| <p>7 LEDs état zone
Allumé
Eteint
Flash (sauf TM400P et PROTEC4)
Clignotant (sauf TM400P et PROTEC4)</p> | <p><i>Zone ouverte
Zone fermée
Zone exclue
Mémoire alarme (avec bouton 6 appuyé)</i></p> |
| <p>8 Boutons exclusion/inclusion zones</p> | |

4.2 Enclenchement/désenclenchement par l'intermédiaire de la clé mécanique

4.2.1 Enclenchement

- Contrôler que les voyants lumineux de l'état zone ⑦ oient éteints S'ils sont allumés, il est nécessaire de fermer les fenêtres et les portes concernant les zones signalées comme étant ouvertes. Il est possible aussi que la zone signalée comme étant ouverte soit une zone retardée ; dans ce cas, le temps de sortie permettra à l'utilisateur de quitter les zones protégées sans activer l'alarme
- Tourner l'interrupteur à clé ① sur la position "ON".
- Le LED vert "SORTIE" ③ commence à clignoter en indiquant le temps de sortie en cours, durant lequel il est possible de quitter les locaux protégés.
- Une fois le temps de sortie écoulé, il LED vert "SORTIE" ③ s'éteint, indiquant ainsi que le système a bien été enclenché.

4.2.2 Désenclenchement

- Ouvrir la porte d'entrée.
- Le LED jaune "ALARME" ② L'alarme ne se mettra pas en route immédiatement dans la mesure où la porte d'entrée est normalement branchée à la zone 1 retardée : le temps d'entrée permettra donc d'arriver à la centrale antiviol pour pouvoir désenclencher le système.
- Tourner l'interrupteur à clé ① sur la position "ST/BY".
- Le LED vert "SORTIE" ③ s'allume, indiquant ainsi que le système d'alarme a bien été désenclenché, tandis que le LED jaune "ALARME" ② clignote s'il y a une alarme présente en mémoire.

	Système NEUTRALISENT			Système PERMETTENT		
	ALLUMÉ	CLIGNOT.	ÉTEINT	ALLUMÉ	CLIGNOT.	ÉTEINT
LED ALARME				T. De ouverture	Alarme Mém. alarme	
LED SORTIE	Système Neutralisent	Sortir temps				Système permettent

4.3 Enclenchement/désenclenchement par l'intermédiaire du système de commande

4.3.1 Enclenchement

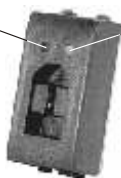
Que ce soit l'interrupteur SKI pour la clé électronique, le lecteur PXR pour la clé de proximité ou encore les claviers électroniques KBC, KBM et KBT, ils disposent tous de deux voyants lumineux, un vert et un rouge, servant à afficher l'état de la centrale (voir tableau).

- L'interrupteur à clé ❶ de la centrale doit TOUJOURS être sur la position "ON".
- Contrôler que le voyant lumineux rouge soit éteint. S'il est allumé, il est nécessaire de fermer les fenêtres et les portes concernant la zone signalée comme étant ouverte.
- Insérer la clé électronique, ou approcher la clé de proximité du lecteur, ou encore taper le code sur le clavier.
- Il LED vert s'éteint, indiquant l'enclenchement du système a bien eu lieu.

4.3.2 Désenclenchement

- L'interrupteur à clé ❶ de la centrale doit TOUJOURS être sur la position "ON".
- Contrôler que le voyant lumineux rouge est éteint. Si le voyant lumineux "MEMOIRE ALARME" clignote, cela signifie qu'une alarme a eu lieu dans la zone signalée par la centrale.
- Insérer la clé électronique, ou approcher la clé de proximité du lecteur, ou encore taper le code sur le clavier.
- Le voyant lumineux s'allume (ou clignote si des zones ont été exclues), indiquant ainsi que le désenclenchement du système a bien eu lieu.

LED VERT LED ROUGE



	Système NEUTRALISENT			Système PERMETTENT		
	ALLUMÉ	CLIGNOT.	ÉTEINT	ALLUMÉ	CLIGNOT.	ÉTEINT
LED VERT	Système neutralisent	Système neutralisent Zones exclues				Système permettent
LED ROUGE	Zone/s ouverte/s		Zones écluses		Mémoire alarme	Zones écluses
TOUS LES DEUX		Temp de sortie				

4.4 Fonctionnement des zones

4.4.1 Zone 1 (retardée)

- Lorsque le système est enclenché, et à l'ouverture de la ligne NC, un cycle d'alarme se met en route juste après le temps de retard programmé: il s'agit du *temps d'entrée* (par. 3.1.2.).
- Le cycle d'alarme fonctionne durant le temps de durée d'alarme qui a été programmé (par. 3.1.3.).
- Après le cycle d'alarme, si la ligne NC n'est pas rétablie, la zone s'auto-exclut ; elle sera réinclue lorsque la ligne sera rétablie.

Il est conseillé d'utiliser cette zone pour les lignes NC réalisées avec des contacts magnétiques placés sur la/les porte(s) d'entrée. Le temps d'entrée permet à l'utilisateur le temps d'accéder à ces entrées et d'arriver à la centrale afin de désenclencher le système, et ce, dans le cas où aucun interrupteur SK1 externe n'a été monté sur la porte d'entrée. Si ce type d'interrupteur SKI permettant d'insérer la clé électronique SK100 à l'extérieur du lieu protégé a été monté, il est conseillé de programmer le temps d'entrée sur le minimum.

4.4.2 Zones immédiates

- Lorsque le système est enclenché, et à l'ouverture de la ligne NC, un cycle d'alarme se met immédiatement en route.
- Le cycle d'alarme fonctionne durant le temps de durée d'alarme qui a été programmé (par. 3.1.3.).
- Après le cycle d'alarme, si la ligne NC n'est pas rétablie, la zone s'auto-exclut ; elle sera réinclue lorsque la ligne sera rétablie.


Il est conseillé d'utiliser cette zone pour les lignes NC réalisées avec des capteurs de présence volumétriques. La possibilité d'exclure cette zone permet d'enclencher partiellement le système (par exemple, dans les zones chambres, donnant ainsi le temps de circuler dans les pièces librement, tout en laissant les autres zones de protection enclenchées).

4.4.3 Zone 24h (immédiate)

- Lorsque le système est désenclenché, et à l'ouverture de la ligne NC, un cycle d'alarme se met en route immédiatement, celui-ci dure 3 minutes (impossible de changer ce temps), et ce, même si la ligne a été rétablie..
- Lorsque le système est enclenchée, et à l'ouverture de la ligne NC, un cycle d'alarme se met en route immédiatement ; ce cycle est actif pendant le temps d'alarme qui a été programmé (par. 3.1.3.).
- Après le cycle d'alarme, si la ligne NC n'est pas rétablie, la zone s'auto-exclut ; elle sera réinclue lorsque la ligne sera rétablie.

La ligne 24H est réalisée avec un tamper anti-intrusion interne aux dispositifs du système.

4.5 Exclusion zones

Il est possible d'exclure les zones de protection qu'il n'est pas nécessaire de protéger, et ce, en appuyant sur la zone à exclure en question. Cet état est signalé par LED  concernant la zone exclue, celui-ci commencera à émettre des flashes (il est possible d'exclure les zones UNIQUEMENT lorsque la centrale est désenclenchée).

4.6 Mémoire alarme

Lorsque la centrale est désenclenchée, si le voyant lumineux « ALARME » clignote, et en appuyant sur le bouton « AFFICHAGE MEMOIRE ALARME », les voyants lumineux zone qui clignotent indiquent les zones qui ont généré la dernière alarme.

Une fois le système réenclenché, cette fonction sera remise à zéro

5 Entretien

5.1 Batterie

Il est recommandé de contrôler périodiquement l'état de la batterie qui est branchée en tampon à l'alimentateur, ainsi que celui de la batterie installée à l'intérieur de la sirène auto-alimentée.

5.2 Nettoyage

Pour le nettoyage de la centrale, utiliser un chiffon doux et humide.
Ne pas utiliser de diluants ni d'éponge rêche.

5.3 Fusibles

F1 Sortie sirènes tipo F 3A - L250V
F2 Sortie services tipo F 1A - L250V



CONSTRUCTEUR:

HILTRON S.r.l.

ADRESSE:

Via Caserta al Bravo, 218 - 80144 - NAPOLI

Sur l'évaluation d'épreuves exécutées sur des installations échantillons des respectant la configuration fonctionnelle prévue pour l'utilisation, résulte que les produits:

CODE DES PRODUITS I: TM400P, TM500P, TM900P, PROTEC4, PROTEC9

DESCRIPTION DES PRODUITS: CENTRALE ANTIFURTO 4 / 6 / 9 ZONE

MARQUE UTILISÉ:



La marque CIA est enregistrée par la HILTRON Srl

risultano conformi alla direttive di seguito indicate

DÉCLARATION DE LA CONFORMITÉ



LES SUSDITS PRODUITS SATISFONT LES DIRECTIVES
RAPPORTÉES EN TABLEAU AVEC RÉFÉRENCE AUX RÈGLES COMMUNAUTAIRES.

DIRECTIVES	NORME DI RIFERIMENTO
EMC 89/336/CEE	EN50081-1 ; règle générique d'émission EN50082-1 ; règle générique d'immunité
BT 73/23/CEE et suivantes modifications	EN60065 ; règle pour la sûreté des appareillages électriques reliés au réseau de emploi domestique et analogue j'emploi similare



CONFORMITÉ* RoHS

Déclaration de conformité aux limitations de j'emploi de substance dangereuses réglementées de la directive 2002/95/CE (RoHS) recepita avec D.lgs 25 Juillet 2005 n°151 (Article 5).

Produit est conformément aux dispositions de la directive sur indiquée sur les restrictions à emploi de quelques substances dangereuses dans les appareillages électriques et électroniques ou bien elles ne les contiennent pas en concentrations supérieures aux marges prévus.



CONFORMITÉ* RAEE

Dans quelques pays de l'Union I produit il ne retombe pas dans le champ d'application de la loi nationale de recepimento de la directive WEEE, et donc elle n'est pas dans elles en vigueur quelque obligation de recueil diversifiée à fine vie

DATE

ADMINISTRATEUR DÉLÉGUÉ

01 Janvier 2008





Centrales antirrobo Serie TM / Serie PROTEC

TM400P/TM500P/TM900P/PROTEC4/PROTEC9

MANUAL PARA EL USUARIO
(para circuitos **262aMA-3.xx**)

ESPAÑOL

Índice

Capítulo 1	Introducción	51
1.1	Descripción de las centrales de serie TM y Serie PROTEC	51
1.2	Características funcionales	51
1.3	Características técnico	52
Capítulo 2	Instalación	53
2.1	Advertencias generales	53
2.2	Alimentación	53
2.3	Conexiones	55
2.3.1	Clave electrónica	55
2.3.2	Contactos y reveladores volumétricos	56
2.3.3	Sintonizador del teléfono	57
2.3.4	Sirenas	58
Capítulo 3	Programación	59
3.1	Temporización	59
3.1.1	Tiempo de salida	59
3.1.2	Duración de la alarma	59
3.1.3	Tiempo de entrada	59
3.2	Exclusión del buzzer interno	59
Capítulo 4	Funcionamiento	60
4.1	Descripción del panel	60
4.2	Conexión/desconexión a través de llave mecánica	61
4.2.1	Conexión	61
4.2.2	Desconexión	61
4.3	Conexión/desconexión a través del sistema de mando	62
4.3.1	Conexión	62
4.3.2	Desconexión	62
4.4	Funcionamiento de las zonas	63
4.4.1	Zona 1 (retardada)	63
4.4.2	Zonas 2 ,3 ,4 ,5 inmediatas	63
4.4.3	Zona 24h (inmediata)	63
4.5	Exclusión de zonas	63
4.6	Memoria de alarma	63
Capítulo 5	Manutención	64
5.1	Batería	64
5.2	Limpieza	64
5.3	Fusibles	64

1 Introducción

1.1 Descripción de las centrales de serie TM y Serie PROTEC

Las centrales antirrobo Serie PROTEC y Serie TM, proyectadas con tecnología de microprocesador, se utilizan en el marco de una instalación de protección antirrobo en locales para vivienda y comerciales. Las centrales antirrobo Serie TM se deben instalar exclusivamente mediante los componentes de la Serie modular TM: se instalan en contenedores TM3 o TM4 y se alimentan con alimentadores/cargabaterías TM15 o TM25.

La PROTEC4 y el panel TM400P controlan una instalación de protección antirrobo de 3 zonas más una zona para la protección antisabotaje (24h); el panel central antirrobo TM500P controla 5 zonas, más una zona 24h; la PROTEC9 y el panel TM900P controlan una instalación de protección antirrobo de 8 zonas más una zona para la protección antisabotaje (24h).

Las centrales antirrobo Serie PROTEC y Serie TM se utilizan en combinación con sensores magnéticos de protección perimetral, en combinación con detectores de presencia volumétricos, o con cualquier otro sensor de tipo NC.

La alarma puede ser: sonora/luminosa, en combinación con la sirena autoalimentada para exteriores SA310; sonora, en combinación con la sirena piezoeléctrica para interiores SP31; telefónica, acoplada a los combinadores telefónicos TD92, TDC22, TDC30, ERMES o, solo para los paneles centrales antirrobo Serie TM, acoplada a un panel de combinador telefónico TM92P, TM20GSM, TM60GSM, utilizando el contenedor TM4C.

1.2 Características funcionales

- Parcialización instalación y exclusión zonas con pulsantes
- Inserción/extracción instalación con llave mecánica integrada sobre el panel o con sistema de comando opcional
- Automovil-inhibición de cada zonas, si no restaurada, después de ella había llevado un alarmar
- Tiempo de salida regulable 4 ÷ 75 sec (PROTEC4 y PROTEC9), 5 ÷ 90 sec (TM500P y TM900P).
- Tiempo de entrada regulable 4 ÷ 75 sec (PROTEC4 y PROTEC9), 5 ÷ 90 sec (TM500Py TM900P).
- Duración alarma regulable 180 à 600 sec.
- Señalización estado instalación mediante dos LED
 - > PROTEC4 e PROTEC9: presencia red, tiempo de salida, estado alarma, estado zona, memoria alarma, estado fusible servicios
 - > TM400P, TM500P e TM900P: presencia red, tiempo de salida, estado alarma, estado zonas, memoria alarma
- Salidas:
 - > TM400P e PROTEC4: presencia red, tiempo de salida, estado alarma, estado zona, memoria alarma, estado fusible servicios
 - > TM500P, TM900P e PROTEC9: activación sirena Ext/Int, positivo presente en instalación activada, salida relé en alarma
- Tamper de protección antiapertura
- Temperatura de funcionamiento +5°C ÷ +40°C

1.3 Características técnico

	PROTEC4	PROTEC9	TM400P	TM500P	TM900P
Zonas de protección inmediatas	2	7	2	4	7
Zonas de protección retardadas	1				
Zonas de protección antisabotaje "24h"	1				
Tensión nominal de alimentación	230Vac \pm 10% 50Hz (AL5 incluidos - 1A)		13Vcc \pm 5%		
Tensión nominal de salida servicios	13Vcc \pm 5%				
Consumo normal	40mA	50mA			
Consumo máximo	140mA				
Absorción máxima de la única central	35mA				
Corriente máxima producida en salida sirenas	3A (con batería conectada)				
Corriente máxima producida en salida servicios	650mA				
Alimentador / cargador batería	1A (AL5)				
Batería de botón	12V 7Ah				
Fusible sobre el primario del transformador	250mA - F				
Fusible sobre el secundario del transformador	2A - F				
Fusible salida alimentación servicios	1A - F				
Fusible salida sirenas	3A - F				
Grado de protección de la caja	IP30				
Contenedor externo	ABS		Hierro		
Dimensiones (L)	280mm		285mm		
Dimensiones (A)	230mm		95mm		
Dimensiones (P)	96mm		17mm		

2 Instalación

2.1 Advertencias generales

- No instalar las centrales en lugares expuestos a temperaturas extremas o a la intemperie. Para una fijación sólida y segura es indispensable asegurarse de que la superficie de la pared sea plana.
- Fijar la central a una altura que permita un acceso cómodo al panel central.
- La central está protegida contra la manipulación, pero su instalación en un lugar protegido y, eventualmente, en la zona de cobertura de un detector volumétrico es una protección adicional. Las conexiones a las terminales se realizan tras el montaje del aparato.
- Las conexiones se realizan según la normativa CEI 79-3 "Normas particulares para las instalaciones antiviolación, antiintrusión, antirrobo y antiagresión".

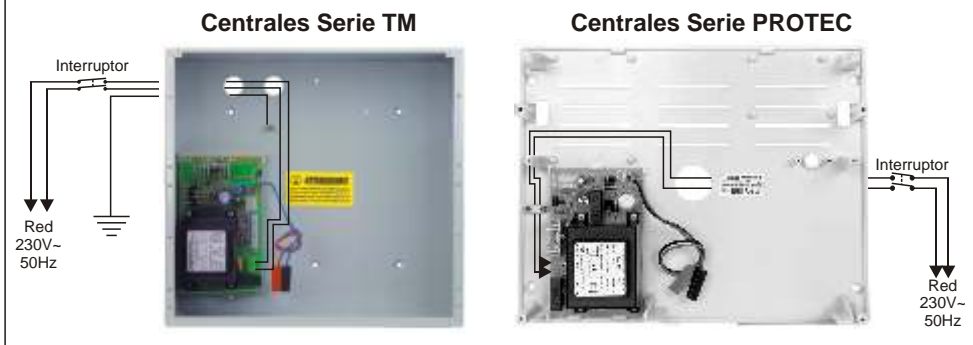
2.2 Alimentación

Es importante saber que la alimentación de toda la instalación es proporcionada exclusivamente por la batería 12V7Ah (no incluida) presente dentro de la central; ésta se mantiene continuamente en carga mediante el alimentador/cargabatería, el cual se conectará a una tensión de red de 230V.

Centrales Serie TM / Serie PROTEC

¡ATENCIÓN!

La tensión de red de 230V se debe conectar al alimentador/cargabatería a través de dos conductores de 1,5mm² con doble aislamiento provenientes de un seccionador (por ej. un interruptor magnetotérmico) utilizado exclusivamente para la central antirrobo. Posicionar los dos conductores dentro de la central de manera suficientemente ordenada, bloqueándolos por medio de los ajustables que se suministran en los contenedores y, eventualmente, mediante abrazaderas.



Una vez completada la instalación, conectar la batería con los dos conductores provistos de manguito tipo faston provenientes del alimentador. Fijarse en la polaridad de la conexión (Rojo = (+) positivo batería/Negro = (-) negativo batería), para evitar daños serios en los dispositivos conectados.

¡ATENCIÓN!

La batería 12V7Ah debe estar siempre conectada. Asegurarse periódicamente de su eficiente estado de carga midiendo la tensión con un tester, tras haber desconectado la tensión de red del alimentador mediante el correspondiente seccionador. En el caso en que sea necesario sustituir la batería es también necesario desconectar la tensión de red del alimentador para evitar que la carga de la instalación caiga integralmente sobre ésta.

No conectar a la salida de la alimentación de los servicios 13vcc de la central (bornes (7) y (8) “+12V”) una carga superior a la corriente máxima suministrable (ver pag.4)

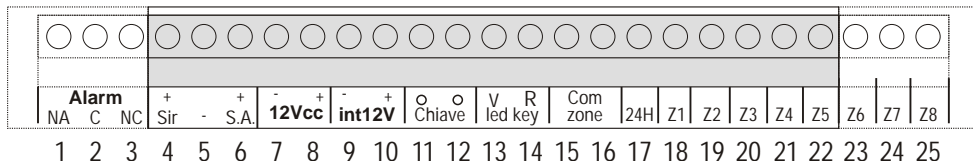
Tras haber conectado la batería de la central a la sirena, se podrá proceder al encendido del seccionador que conecta la tensión de red con los bornes del alimentador.

Por motivos de seguridad y por respeto a las normas vigentes, aconsejamos efectuar y verificar la conexión a una instalación de tierra eficaz, de todos los dispositivos que lo necesiten (incluido el contenedor metálico de las centrales TM).

El LED de RED presente en el panel de la central indica la presencia efectiva de la tensión de red.

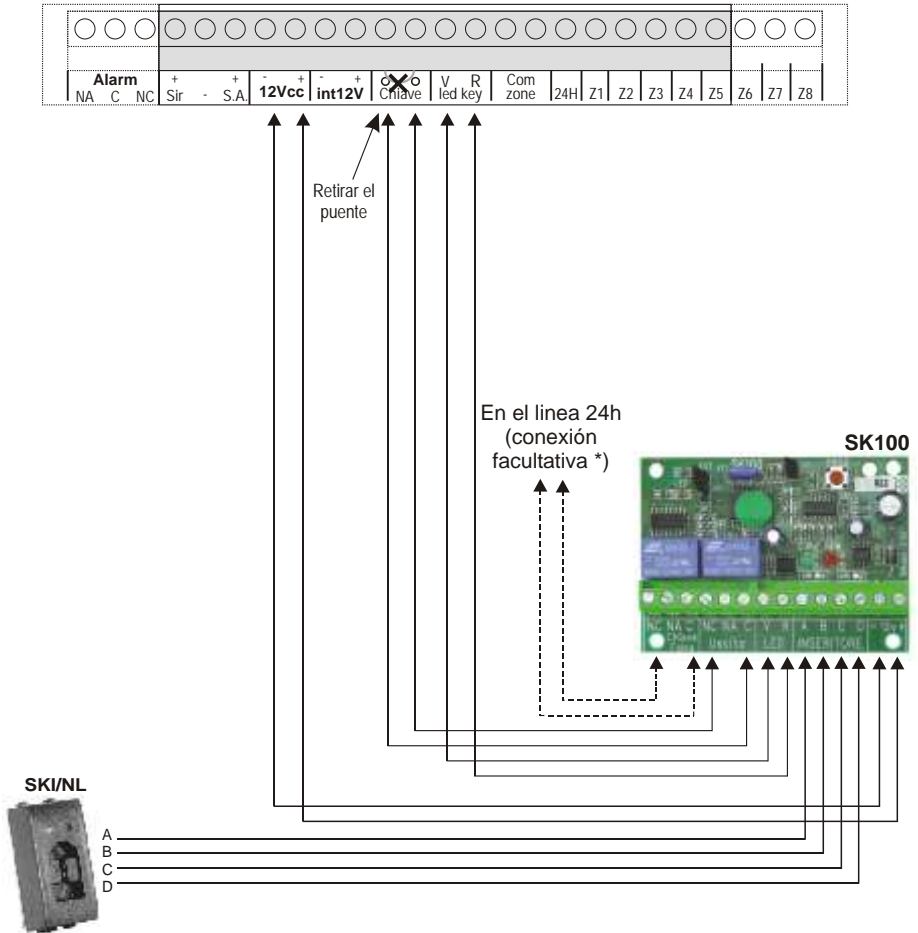
2.3 Conexiones

En el siguiente dibujo se describen los terminales de las centrales TM400P, TM500P, TM900P, PROTEC4, PROTEC9.



- 1 - 2 - 3 Salida relé de la alarma supletoria (sólo TM500P, TM900P, PROTEC9).
 - 4 - 5 Salida de tensión 13Vcc en situación de alarma de las sirenas supletorias y activación del combinador telefónico.
 - 5-6 Salida de tensión 13Vcc fija para la recarga de la sirena autoalimentada. Esta tensión cae en situación de alarma.
 - 7-8 Salida de tensión 13Vcc fija para los indicadores volumétricos, combinador telefónico, etc. **ATENCIÓN: corriente máxima suministrable: ver pag. 4**
 - 9-10 Salida de tensión 3Vcc con la central montada para la activación del combinador telefónico.
 - 11-12 Salida en serie en el interruptor de llave del panel. Interrumpir para conectar posibles sistemas de mando PX, SK, KB.
 - 13-14 Salidas de alimentación 13Vcc para los LEDs de los sistemas de mando PX, SK, KB.
(13) = LED verde
(14) = LED rojo
 - 15 - 16 Terminal común para las zonas
 - 17 Línea NC* de zona antisabotaje “24h” (inmediata).
 - 18 Línea NC* de zona 1 (retardada)
 - 19 - 25 Líneas NC* de zona (inmediatas).
- * Si las zonas no son utilizadas, los bornes deben estar en puente.

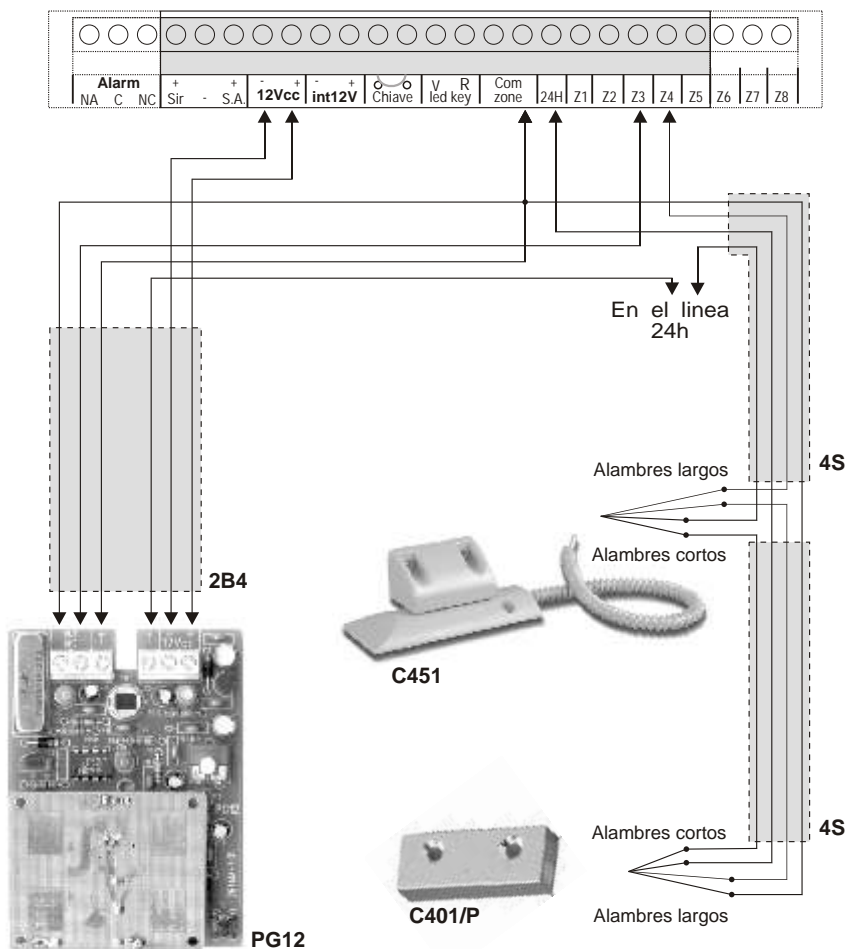
2.3.1 Llave electrónica



* Esta conexión prevee la activación de la alarma antisabotaje 24h cuando se introduce una llave falsa.

NOTA: si existe un combinador telefónico con salida relé ver el esquema de la pag. 9

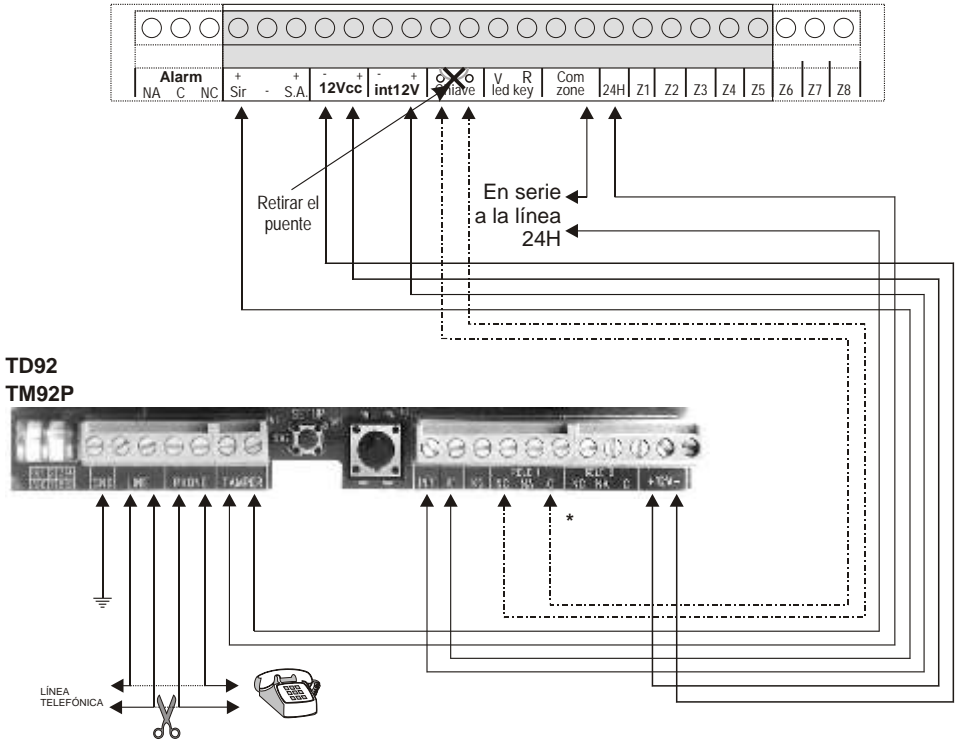
2.3.2 Contactos y reveladores volumétricos



¡ATENCIÓN!

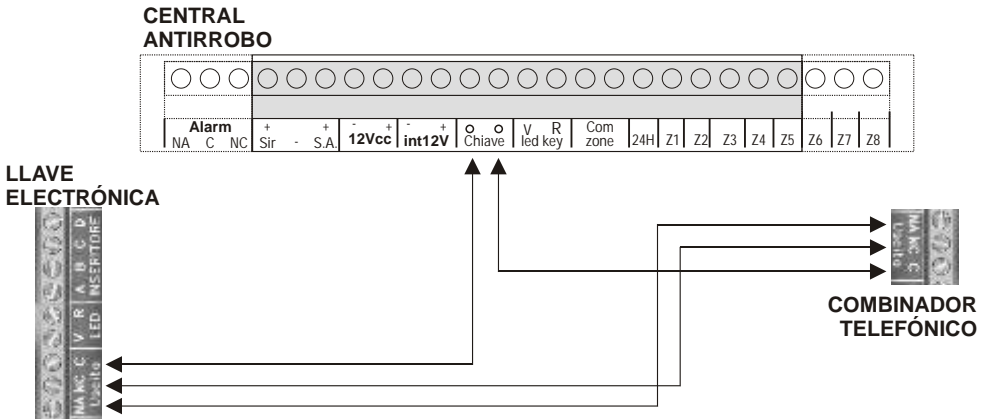
La TM400P, TM500P, TM900P, PROTEC4 y PROTEC9 no permiten la conexión de los contactos "switch" para persianas de tipo C778 directamente a la terminal de bornes, ya que estos modelos de central no están provistos de circuito cuentaimpulsos. Utilizar por tanto el circuito SCHSW para la conexión del contacto "switch" para persianas C778, o bien utilizar el contacto "switch" para persianas C800 para la conexión directa al terminal de bornes.

2.3.3 Combinador telefónico



*** ¡ATENCIÓN!**

En el caso de que sea necesario conectar tanto la llave electrónica como el combinador a los bornes “Llave” es necesario utilizar los intercambios de relé del modo siguiente:



3 Programación

3.1 Temporización

3.1.1 Tiempo de salida

El *tiempo de salida* es el tiempo a disposición del usuario para dejar los ambientes protegidos tras la conexión de la instalación. Durante este tiempo, una posible activación de los sensores situados en todas las zonas de protección no provocará alarmas.

Esta temporización es regulable de 5 hasta 90 segundos a través del trimmer colocado en el interior de la central, cerca del terminal de bornes.

El *tiempo de salida* está indicado por la intermitencia del LED verde de "SALIDA" colocado en el panel frontal de la central, y por una señal sonora emitida por el buzzer interno.

3.1.2 Duración de la alarma

La duración de la alarma es regulable de 180 a 600 segundos (de 3 a 10 minutos) mediante el trimmer colocado en el interior de la central, cerca del terminal de bornes.

3.1.3 Tiempo de entrada

El *tiempo de entrada* es el tiempo a disposición del usuario para acceder a los ambientes protegidos y desconectar la instalación antes de que se active la alarma. Durante este tiempo, una posible activación de los sensores colocados en la zona de protección retardada (zona 1) no provocará alarmas.

Esta temporización es regulable de 5 a 90 segundos a través del trimmer colocado en el interior de la central, cerca del terminal de bornes.

Si se instala la llave electrónica o cualquier sistema de mando en el exterior de los locales protegidos es aconsejable regular al mínimo esta temporización.

3.2 Exclusión del buzzer interno

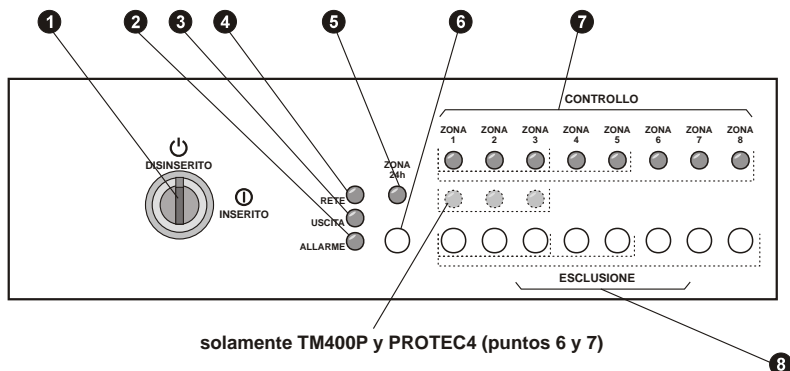
En el circuito de la central existe un jumper J1 (TM500P, TM900P, PROTEC9).

J1=OFF Se excluyen las señales sonoras del timbre interno (durante los tiempos de salida, de entrada y en condiciones de alarma)



4 Funcionamiento

4.1 Descripción del panel



- | | |
|---|---|
| 1 Interruptor de llave | <i>Para conectar/desconectar la instalación</i> |
| 2 LED DE "ALARMAS"
Encendido
Intermitente | <i>Tiempo de entrada en curso
Memoria de alarmas</i> |
| 3 LED DE "SALIDA"
Encendido
Intermitente
Apagado | <i>Instalación desconectada
Tiempo de salida en curso
Instalación conectada</i> |
| 4 LED DE "RED"
Encendido
Apagado | <i>Presencia de tensión de red
Ausencia de tensión de red</i> |
| 5 LED de control del estado de la zona 24h
Encendido
Apagado
Intermitente | <i>Zona abierta
Zona cerrada
Zona autoexcluída</i> |
| 6 Botón "MEMORIA DE ALARMAS"
Pulsado
Suelto (excepto TM400P y PROTEC4) | <i>Visualización de la memoria de alarmas (LEDs 7)
Control del estado de las zonas</i> |
| 7 LEDs de control del estado de las zonas
Encendido
Apagado
Flash (excepto TM400P y PROTEC4)
Intermitente (excepto TM400P y PROTEC4) | <i>Zona abierta
Zona cerrada
Zona excluída
Memoria de alarmas (con el botón 6 pulsado)</i> |
| 8 Botones de exclusión/inclusión de zonas | |

4.2 Conexión/desconexión a través de llave mecánica

4.2.1 Conexión

- Verificar que los LED de control del estado de las zonas ⑦ estén apagados. En el caso de que estén encendidos es necesario cerrar las ventanas o las puertas correspondientes a las zonas señaladas como abiertas. Es también posible que la zona indicada como abierta sea una zona retardada; en este caso el tiempo de salida permitirá abandonar la zona protegida sin activar la alarma.
- Girar el interruptor de llave ① a la posición "ON".
- El LED verde de "SALIDA" ③ empieza a estar intermitente, indicando el tiempo de salida en curso, durante el cual es necesario abandonar los locales protegidos.
- Transcurrido el tiempo de salida, el LED verde de "SALIDA" ③ se apaga, indicando que la instalación ha sido conectada.

4.2.2 Desconexión

- Abrir la puerta de entrada.
- El LED amarillo de "ALARMA" ② se enciende de forma fija. La alarma no saltará inmediatamente ya que la puerta de entrada está conectada normalmente a la zona 1 retardada; el tiempo de entrada permitirá por tanto alcanzar la central antirrobo para desconectar la instalación.
- Girar el interruptor de llave ① a la posición "ST/BY".
- El LED verde de "SALIDA" ③ se enciende, indicando la desconexión de la instalación antirrobo, mientras que el LED amarillo de "ALARMA" ② está en intermitencia si existe una memoria de alarma.

	Sistema NEUTRALIZAN			Sistema INSERTADO		
	ENCEND.	INTERMIT.	APAGADO	ENCEND.	INTERMIT.	APAGADO
LED ALARMA		Memoria alarma: vea ⑤ y ⑥		T. de entrada	Alarma Mem. Alarma	
LED SALIDA	Sistema neutralizan	Tiempo de salida				Sistema insertado

4.3 Conexión/desconexión a través del sistema de mando

4.3.1 Conexión

Tanto el conector SKI para la llave electrónica, como el lector PXR para la llave de proximidad y como los teclados electrónicos KBC, KBMy KBT tienen dos LEDs, uno verde y uno rojo, que visualizan el estado de la central (ver tabla).

- Dejar el interruptor de llave ❶ de la central SIEMPRE en posición "ON".
- Verificar que el LED rojo esté apagado. En el caso de que esté encendido es necesario cerrar las ventanas o las puertas correspondientes a la zona que se señala como abierta en la central.
- Introducir la llave electrónica, o acercar la llave de proximidad al lector, o digitar el código en el teclado.
- El LED verde se apaga, indicando la conexión de la instalación.

4.3.2 Desconexión

- Dejar el interruptor de llave ❶ de la central SIEMPRE en posición "ON".
- Verificar que el LED rojo esté apagado. En el caso de que esté intermitente significa que se ha desencadenado una alarma en la zona señalada en la central con el LED "MEMORIA DE ALARMA" intermitente.
- Introducir la llave electrónica o acercar la llave de proximidad al lector, o digitar el código en el teclado.
- El LED verde se enciende (o está intermitente, si hay zonas excluidas) , indicando la desconexión de la instalación.



	Sistema NEUTRALIZAN			Sistema INSERTADO		
	ENCEND.	INTERMIT.	APAGADO	ENCEND.	INTERMIT.	APAGADO
LED ALARM	Sistema neutralizan	Sistema neutralizan Zonas excluidas				Sistema insertado
LED SALIDA	Zona/s abierta/s		Zonas esclusas		Memoria alarma	Zonas esclusas
AMBOS		Tiempo de salida				

4.4 Funcionamiento de las zonas

4.4.1 Zona 1 (retardada)

- Con la instalación conectada, al abrir la línea NC se activa un ciclo de alarmas tras un retardo establecido en la programación, llamado tiempo de entrada (Par.3.1.2).
- El ciclo de alarmas está activo durante un tiempo de duración de alarma establecido en la programación (Par. 3.1.3).
- Tras el ciclo de alarmas, si la línea NC no se restablece, la zona se autoexcluye; se reincluye cuando se retoma la línea.

Se aconseja la utilización de esta zona para las líneas NC realizadas con contactos magnéticos colocados sobre la/las puertas de entrada. El tiempo de entrada permite acceder por estas entradas y alcanzar la central para desconectar la instalación en el caso de que no se haya montado ningún conector SKI externo a la puerta de entrada. En el caso de que se monte el conector SKI de la llave electrónica SK100 en el exterior, es aconsejable programar al mínimo el tiempo de entrada.

4.4.2 Zonas inmediatas

- Con la instalación conectada, al abrir la línea NC se activa inmediatamente un ciclo de alarmas.
- El ciclo de alarmas permanece activo durante un tiempo establecido en la programación (Par. 3.1.3).
- Tras el ciclo de alarmas, si la línea NC no se restablece, la zona se autoexcluye; se reincluye al retomar la línea.


Se aconseja la utilización de esta zona para líneas N.C realizadas con indicadores volumétricos de presencia. La posibilidad de excluir esta zona permitirá la conexión parcial de la instalación (por ej. en las zonas nocturnas, dando la posibilidad de moverse libremente en los locales dejando activas las otras zonas de protección).

4.4.3 Zona 24h (inmediata)

- Con la instalación desconectada, al abrir la línea NC se activa inmediatamente un ciclo de alarmas con una duración fija de 3 minutos, incluso si la línea se restablece.
- Con la instalación conectada, al abrirse la línea NC se activa inmediatamente un ciclo de alarmas; el ciclo de alarmas permanece activo durante un tiempo establecido en la programación (Par. 3.1.3).
- Tras el ciclo de alarmas, si la línea NC no se restablece, la zona se autoexcluye; se reincluye al retomar la línea.

La línea 24h está realizada con un tamper antiapertura interno en los dispositivos de la instalación.

4.5 Exclusión de zonas

Es posible excluir las zonas de protección que no interesa proteger, apretando el botón correspondiente a la zona que se quiere excluir. Este estado será indicado por el LED  correspondiente a la zona excluida, que empezará a emitir destellos (es posible excluir las zonas SOLO con la central desconectada).

4.6 Memoria de alarma

Con la central desconectada, si el LED de "ALARMA" está intermitente, apretando el botón "VISUALIZACIÓN DE LA MEMORIA DE ALARMA", los LEDs de la zona en intermitencia indican las que han generado la última alarma.

Tras reconectar posteriormente la instalación, esta función será restablecida.

5 Mantenición

5.1 Batería

Se aconseja controlar periódicamente el estado de la batería conectada mediante tampón al alimentador, así como el de la batería instalada dentro de la sirena autoalimentada.

5.2 Limpieza

Para la limpieza de la central utilizar exclusivamente un paño suave y húmedo.
Evitar absolutamente diluyentes y esponjas abrasivas.

5.3 Fusibles

F1 Salida de sirenas tipo F 3A - L250V
F2 Salida de servicios tipo F 1A - L250V

			
CONSTRUCTOOR:		HILTRON S.r.l.	
DIRECCIÓN:		Via Caserta al Bravo, 218 - 80144 - NAPOLI	
On the appraisal of tests executed on systems rispecchianti champions the configuration works previewed them for the use, turns out that the products:			
CÓDIGO DE PRODUCTOS:		TM400P, TM500P, TM900P, PROTEC4, PROTEC9	
DESCRIPCIÓN DE LOS PRODUCTOS:		CENTRALE ANTIFURTO 4 / 6 / 9 ZONE	
MARCA UTILIZADA:		 La marca CIA este registrada por el HILTRON Srl	
resultan conformes a las directivas de seguimiento indicadas			
DICHIAZIONE DI CONFORMITA'		 EMC 89/336 CEE MADE IN ITALY	
I SUDETTI PRODOTTI SODDISFANO LE DIRETTIVE RIPORTATE IN TABELLA CON RIFERIMENTO ALLE NORME COMUNITARIE.			
DIRECTIVAS		NORMAS de REFERENCIA	
EMC 89/336/CEE		EN50081-1 ; norma generica di emissione EN50082-1 ; norma generica di immunità	
BT 73/23/CEE e successive modifiche		EN60065 ; norma per la sicurezza delle apparecchiature elettriche collegate alla rete d'uso domestico e analogo uso similare	
CONFORMIDAD RoHS			
<p style="text-align: center;">Declaración de conformidad con las limitaciones de empleo de sustancia peligrosas reguladas de la Directiva 2002/95CE (RoHS) receptita con D.lgs 25 de julio de 2005 n°151 (Artículo 5).</p> <p style="text-align: center;">Producto está de acuerdo con las disposiciones de la Directiva sobre indicada sobre las restricciones a emplea de algunas sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos, o no los contienen en concentraciones superiores a los márgenes previstos.</p>			
CONFORMIDAD RAEE			
<p style="text-align: center;">En algunos países de la Unión I producido no vuelve a caer en el ámbito de aplicación de la ley nacional de recepimento de la Directiva WEEE, y en consecuencia no está en ellas en vigeur alguna obligación recogida de diversificada a fina vida.</p>			
FECHA		EL DELEGADO DE ADMINISTRACIÓN	
01 de Enero de 2008			